

Wijnkast

Instructiehandleiding

Bedankt dat u ons product hebt gekozen. Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de wijnkast gebruikt. Deze instructiehandleiding is de universeel bedoelde versie voor de modellen gefabriceerd door onze firma. Het uiterlijk van de gekochte toestellen kan licht afwijken van die beschreven in de handleiding, maar dit heeft geen invloed op de bediening en het gebruik. Lees de secties die overeenkomen met het specifieke model dat u hebt gekozen zorgvuldig door en bewaar de handleiding goed zodat u hem later nog eens door kunt lezen.



■ MODEL: **WR-1994** **WR-1995**

Opmerking-----	1
Uw wijnkast-----	2
Uw wijnkast plaatsen-----	3
In gebruik nemen-Temperatuurinstellingen-----	5
Schikken en opslaan-----	7
Routine onderhoud-----	9
Bedieningsproblemen-----	10

OPMERKING:



Opmerking:

1. De parameters kunnen zonder voorafgaande mededeling worden gewijzigd, de uiteindelijke gegevens en het circuit diagram staan op het waarderingslabel. Let a.u.b op de nieuwste gegevens.
2. Het is normaal dat er bij een hoge luchtvochtigheid of bij een groot verschil tussen de binnentemperatuur en de omgevingstemperatuur druppels op de glazen deur ontstaan. U kunt ze eventueel verwijderen met een droge zachte doek.
3. De folie is op het toestel aangebracht om beschadigingen te voorkomen. U kunt het eventueel verwijderen.
4. Het is normaal dat er op het achterpaneel van de kast ijsbloemen ontstaan. De ijsbloemen zullen op een natuurlijke wijze smelten wanneer de kast niet in werking is.
5. Als het apparaat defect is en niet voor altijd gebruikt wordt, bied het dan ter recycling aan.

1-BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

U moet altijd de basis voorzorgsmaatregelen opvolgen wanneer u uw wijnkast gebruikt, inclusief:

Gebruik uw wijnkast alleen waarvoor hij bedoeld is, zoals beschreven in deze handleiding. Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken. Pak de stekker stevig vast en trek hem uit het stopcontact.

Repareer of vervang versleten of beschadigde snoeren onmiddellijk. Gebruik nooit een snoer dat gespleten is of tekenen van slijtage vertoont in de lengte of aan de uiteinden.

Laat kinderen niet op de kast klimmen, zitten, staan of aan de plateaus hangen. Ze kunnen de wijnkast beschadigen en zichzelf ernstig verwonden.

Gebruik geen verlengsnoer.



GEVAAR

Kinderen kunnen vast komen te zitten. Voordat u uw oude koelkast of vriezer wegdoet:

1. Verwijder de deuren
 2. Laat de plateaus op hun plaats zodat kinderen er niet gemakkelijk in kunnen klimmen.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet hij worden vervangen door de fabrikant, een serviceagent of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.

2-AANSLUITEN OP HET ELEKTRICITEITSNET

De voedingskabel van de wijnkast is uitgerust met een stekker die in elk standaard stopcontact met een aardeverbinding past. Om risico van een schok te vermijden het stopcontact laten controleren door een elektricien om er zeker van te zijn dat het verbonden is met de aarde. Indien dit niet het geval is, moet u hem vervangen door een geaard stopcontact.

Als de voedingskabel beschadigd is, moet u hem laten vervangen door een gekwalificeerd elektricien om enig risico te voorkomen.

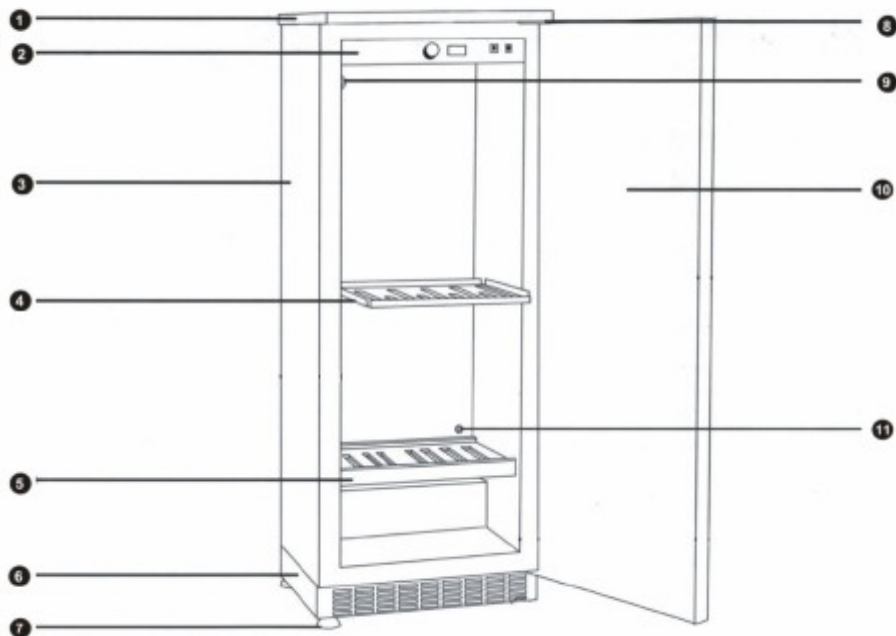
Als het stopcontact niet met een aardeverbinding is uitgerust, is het uw verantwoordelijkheid en plicht om het te laten vervangen door een geaard stopcontact, als de stekker niet overeenkomt met het stopcontact, kunt u een andere monteren.



Opmerking

1. Voor uw veiligheid, moet de wijnkast goed geaard zijn.
2. Nieuwe elektrische kabels en stekkers moeten worden gemonteerd door een gekwalificeerd elektricien.

UW WIJNKAST



- | | |
|--|-------------------------------|
| 1 Verwijderbare Plaat | 7 4 Instelbare Poten |
| 2 Bedieningspaneel en
Temperatuurinstellingen | 8 Scharnier |
| 3 Kast | 9 Geactiveerd Koolstof Filter |
| 4 Plateau dat kan schuiven | 10 Deur |
| 5 Plateau voor Opslag | 11 Vrij Ventilatiegat |
| 6 Voorste Ventilatiebasis | |

UW WIJNKAST PLAATSEN

- Wanneer u uw kast ontvangt, controleer dan of er geen uiterlijk defect is (door schokken, misvorming etc.).
- Open de deur en controleer of de binnenkant compleet is (wandplaten, scharnieren voor de plateaus, bedieningspaneel, etc.)
- Als u uw kast onder een werkblad wilt installeren, moet u de bovenplaat, die vanaf de onderkant met twee schroeven vastzit in de scharnieren en met twee schroeven aan de achterkant in de hoeksteunen, verwijderen. Bewaar de twee schroeven als u het toestel onder een werkblad wilt plaatsen zodat u het aan het bestaande werkblad kunt vastzetten (zie diagrammen pagina 4)

- Draag de kast naar de plaats waar u hem wilt installeren. Zorg dat de gekozen plaats:**
- uit de buurt van een warmtebron is**
- niet te vochtig is (washok, bijkeuken, badkamer etc.)**
- een gelijkmatige, stabiele ondergrond is.**
- uitgerust is met een stroomtoevoer (standaard stopcontact, werkspanning 16A, geaard)**

- Zorg dat de Aan/Uit schakelaar aan de rechterkant van het bedieningspaneel in de Uit positie staat.
- Verbind het netsnoer zoals getoond in sectie 3. Controleer de stroomtoevoer (juiste zekeringen, circuit onderbreker) U kunt, indien u dit wenst een ander apparaat gebruiken om de stroomtoevoer te controleren).
- Stel de vier poten onderaan de kast in (door ze vaster of losser te schroeven) zodat uw kast gelijkmatig staat (geadviseerd wordt een waterpas te gebruiken).
- Schuif de kast in zijn uiteindelijke positie, laat tussen de muur en de achterkant van de kast een ruimte van 2 tot 6 cm vrij, om de kast onder een werkblad (Model 103) te plaatsen, de kast vastzetten aan het werkblad door middel van twee schroeven in de bovenste scharnieren (zie het diagram hieronder).
- Het voorste ventilatiegat niet afsluiten.
- Maak een ventilatiegat (inbouwrooster) in het werkblad (zie diagram 4 hieronder).
- Verwijder de beschermende materialen uit de binnenkant van de kast.
- Verwijder het beschermende papier van het koolstof filter dat u zult vinden bij de accessoires. Plaats het filter in de ronde ruimte bovenaan in de achterkant van de kast.

- Plaats de plateaus naar wens (zie sectie 6).
- Wacht 48 uur voordat u de kast aanzet om de vloeistoffen te laten bezinken.

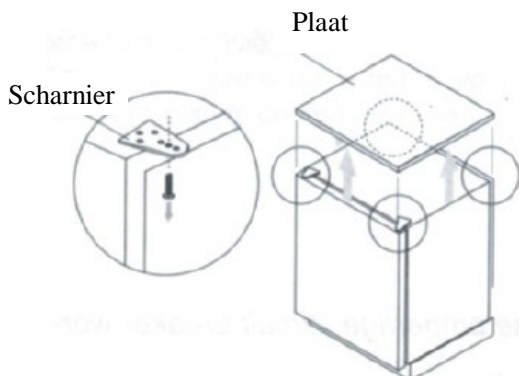
NB: Als u de kast ooit moet verplaatsen, kantel de kast dan niet verder dan 45° en altijd op de kant waar het snoer uit het toestel komt.

Het toestel moet worden zo worden geplaatst dat de stekker toegankelijk is.

UW WIJNKAST PLAATSEN

103 : Installatiediagram

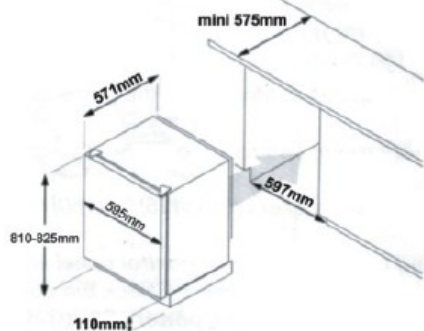
- 1- Verwijder de plaat door de 2 schroeven onder de 2 scharnieren (deur open) en de 2 schroeven achterin de hoeksteunen los te draaien.



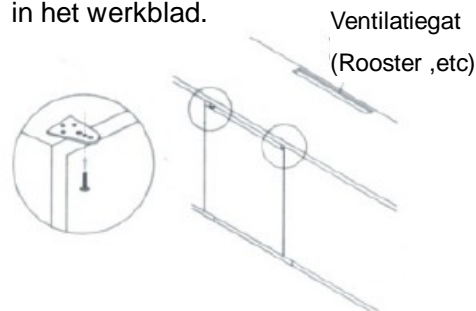
- 2- Stel de 4 poten in



- 3- Schuif de kast in zijn uiteindelijke positie



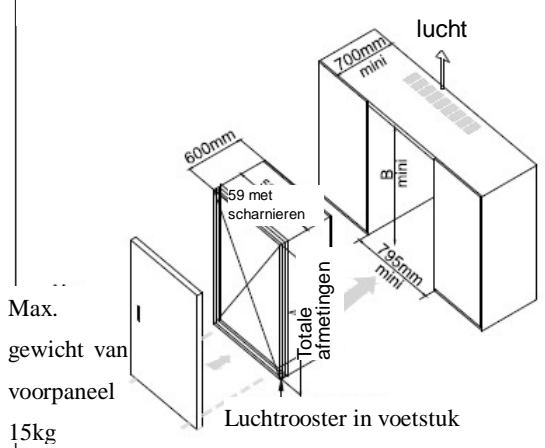
- 4- Schroef de 2 schroeven door de scharnieren en in het werkblad.



HET INSTALLEREN VAN EEN TOESTEL MET EEN VOORZETDEUR

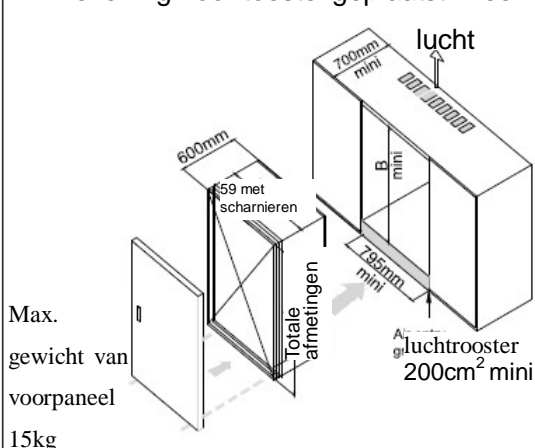
- 1) Zet het toestel waterpas in de kast
2) Open de deur van het toestel in een hoek van 90°

1-Tekening voor toestel geplaatst op de vloer.



- 3) Zet het voorpaneel van de keukenkast vast aan het toestel (8 schroeven bijgevoegd).
4) Zorg dat de pakking goed vastzit.

2-Tekening voor toestel geplaatst in een kast.

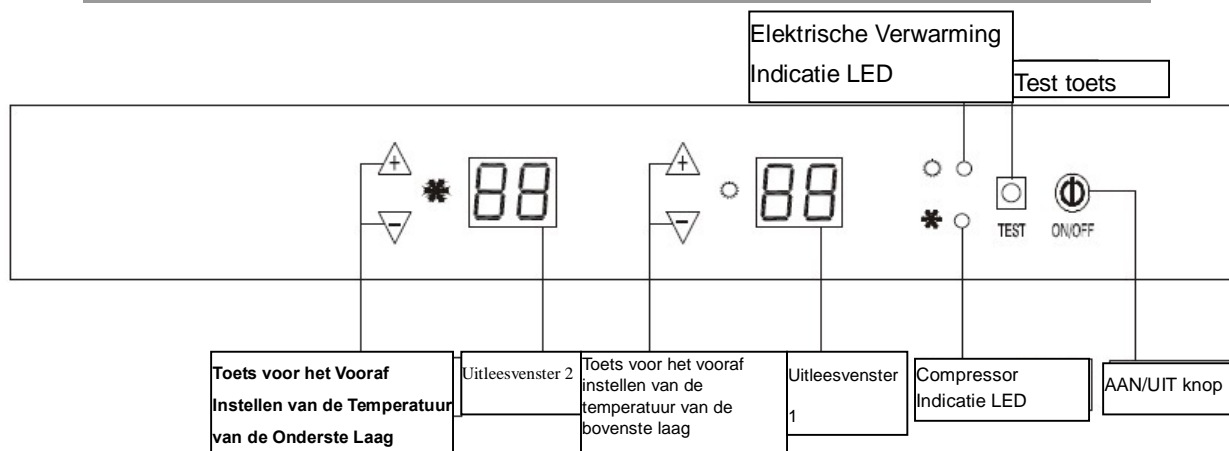


Effectieve Volume	.A mini (mm)	A mini (mm)	B mini (mm)
103	815	830	915
188	1215	1230	1315
270	1615	1630	1715

Opmerking:

A=Behuizing+Voetstuk(90mm)+Poten(20-35mm)
Rondom het toestel moet een ruimte van 100mm worden vrijgelaten.

IN GEBRUIK NEMEN-TEMPERATUURINSTELLINGEN



Uitleesvenster 1: Geeft de huidige temperatuur of de vooraf ingestelde temperatuur van de bovenste laag aan. Wanneer de +/- Toets ingedrukt wordt, knipperen de cijfers op het uitleesvenster en geven de vooraf ingestelde temperatuur aan. Als er binnen vijf seconden geen temperatuur wordt ingesteld, zal het systeem automatisch de omgevingstemperatuur in de opslagkast weergeven, zonder de precisie van 1°C (1°F)

Introductie aangaande de storingscode: E2 Storing van de temperatuursensor van de bovenste laag. De sensor maakt kortsluiting of er is een open circuit (10 seconden later zal het systeem sluiten en deze code wordt weergegeven. De zoemer zal elke 2 seconden afgaan)

E9 is Nadat de compressor 4 uur aan heeft gestaan onder welke conditie dan ook en de sensor van de bovenste laag detecteert dat de kasttemperatuur niet lager is dan 25°C (77°F), zal de zoemer om de 2 seconden afgaan. Wanneer de gedetecteerde kasttemperatuur >30°C is, zal de "E9" storingscode worden getoond. De Elektrische Verwarming zal stoppen en de compressor zal de werking hervatten (De zoemer zal elke twee seconden afgaan). Wanneer de sensor van de Bovenste laag detecteert dat de Temperatuur van de kast 21°C is, zal het systeem automatisch opnieuw starten en de temperatuur zal normaal worden weergegeven.

Toets voor het Vooraf Instellen van de Temperatuur van de Bovenste Laag: Druk op deze toets om de vooraf ingestelde temperatuur van de bovenste laag in te stellen. Elke keer wanneer de toets wordt ingedrukt, wordt de vooraf ingestelde temperatuur van de bovenste laag verhoogd of verlaagd met 1°C (1°F). Het in te stellen bereik van de temperatuur is 12°C-22°C (54°F-72°F)

Uitleesvenster 2: Geeft de huidige temperatuur of de vooraf ingestelde temperatuur van de onderste laag. Wanneer de +/- Toets wordt ingedrukt, knipperen de cijfers in het uitleesvenster en geven de vooraf ingestelde temperatuur aan. Als er binnen vijf seconden geen temperatuur wordt ingesteld, zal het systeem automatisch de omgevingstemperatuur in de opslagkast weergeven, op 1°C (1°F) nauwkeurig.

Introductie aangaande de storingscode: E3 Storing van de temperatuursensor van de onderste laag. De sensor maakt kortsluiting of er is een open circuit (10 seconden later zal het systeem sluiten en deze code wordt weergegeven. De zoemer zal elke 2 seconden afgaan).

E8 is de bescherming tegen het te veel afkoelen. Wanneer de sensor van de onderste laag detecteert dat de kasttemperatuur 3°C (37°F) bereikt, zal de compressor stoppen, maar de elektrische verwarming schakelt naar "E8".

De storingscode wordt weergegeven. (De zoemer zal elke seconde afgaan). Wanneer de gedetecteerde kasttemperatuur minder dan 6°C (43°F) is, zal het systeem automatisch opnieuw starten en de temperatuur normaal worden weergegeven.

Toets voor het Vooraf Instellen van de Temperatuur van de Onderste Laag: Druk op deze toets om de vooraf ingestelde temperatuur van de onderste laag in te stellen. Elke keer wanneer de toets wordt ingedrukt, wordt de vooraf ingestelde temperatuur van de onderste laag verhoogd of verlaagd met 1°C (1°F). Het in te stellen bereik van de temperatuur is 5°C-12°C (41°F-54°F)

Compressor Indicatie LED Deze LED gaat aan wanneer de compressor in werking is en gaat uit wanneer de compressor uit gaat.

Elektrische Warmte Indicatie LED: deze LED gaat aan tijdens de werking van het elektrische verwarmingsapparaat en gaat uit wanneer de elektrische verwarming stopt.

IN GEBRUIK NEMEN-TEMPERATUURINSTELLINGEN

TEST Toets: Als deze Toets ingedrukt wordt in de Standby status, zullen de compressor en elektrische verwarmingsapparaat tegelijkertijd werken en de Compressor Indicatie LED en Elektrische Verwarming Indicatie LED zullen tegelijkertijd aan gaan. Wanneer deze toets wordt losgelaten, schakelt het systeem naar de vorige standby status. Deze toets werkt niet in de operationele status.

Opmerkingen:

- 1 Er moet een interval van tenminste 5 minuten zijn tussen het stoppen en het opnieuw starten van de compressor, de compressor moet tenminste 5 minuten werken nadat hij opnieuw wordt opgestart en dan kan de werking worden gestopt afhankelijk van de actuele condities.
2. Het temperatuurbereik van Uitleesvenster 1 en Uitleesvenster 2 is 0°C - 37°C (32°F - 99°F). Wanneer de temperatuur in de kast minder dan 0°C (32°F) is, is de weergegeven temperatuur **000**, en wanneer de omgevingstemperatuur in de kast meer dan 37°C (99°F) is, is de weergegeven temperatuur 37°C (99°F).
- 3 het verschil in temperatuur weergegeven in Uitleesvenster 1 en Uitleesvenster 2 moet meer dan 5°C (41°F) zijn.
4. Het in te stellen temperatuurbereik van de bovenste laag (12°C - 22°C) en de onderste laag (5°C - 12°C) is effectief wanneer de omgevingstemperatuur $\leq 32^{\circ}\text{C}$ is, anders wordt het moeilijk om de laagste temperatuurinstelling van de bovenste en onderste laag te bereiken.
5. het verschil tussen de weergegeven temperatuur en de ingestelde temperatuur is ongeveer 1.5°C (3°F) wanneer de temperatuur van de kast in balans is.

SCHIKKEN EN OPSLAAN

Uw kast is ontworpen om flexibel te zijn en om aan uw vereisten te voldoen.

VERSCHILLENDE SCHIKKINGEN



Opslagplateau
Ref: AXL

Capaciteit: 61 flessen
Max. Gew. 85kg



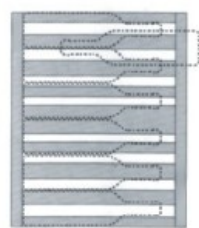
Schuifplateau
Ref: AXM

Capaciteit: 8 flessen
Max. Gew. 15kg

HOE GEBRUIKT U HET OPSLAGPLATEAU (AXL)



Uw Claret opslaan:



Bovenaanzicht



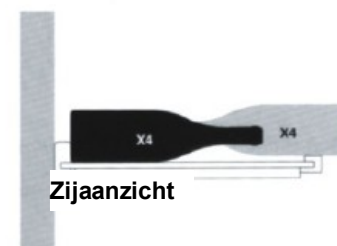
Zijaanzicht

Achterkant van kast

Uw Bourgogne opslaan:



Bovenaanzicht



Zijaanzicht

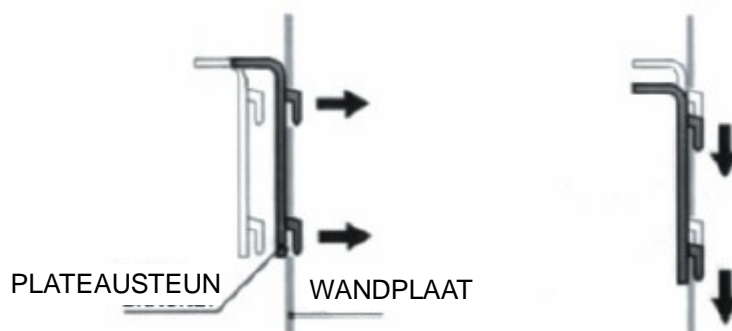
Achterkant van kast

De plateausteunen plaatsen (zorgvuldig doorlezen als u de posities van de plateaus wilt wijzigen).

OPSLAGPLATEAU

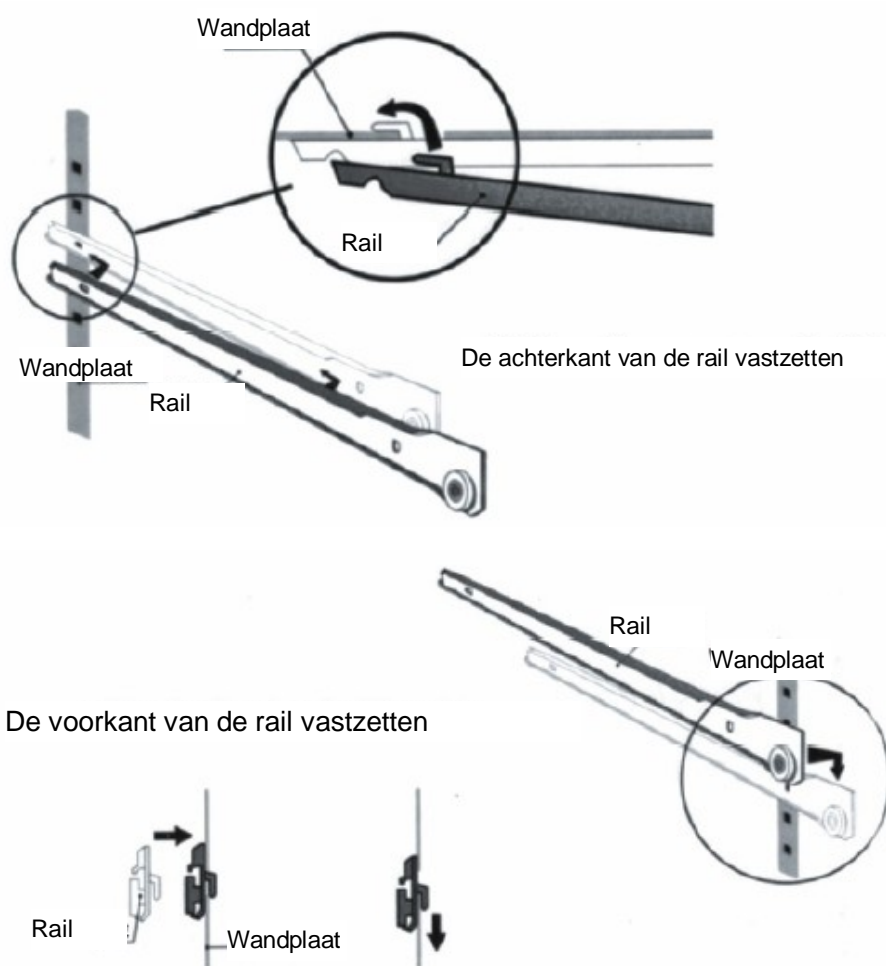
Om een opslagplateau te verplaatsen, eerst alle flessen verwijderen, daarna de steunen van het plateau verwijderen en ze opnieuw in de gleuven plaatsen, zoals hieronder wordt getoond:

INRICHTEN EN OPSLAAN



SCHUIFPLATEAU

Om een schuifplateau te verwijderen, eerst alle flessen verwijderen, daarna het schuifplateau verwijderen door het plateau naar u toe te schuiven terwijl u de voorkant optilt, verwijder de schuifrails van de wandplaten, zorg ervoor dat de rechter en linkerrails niet worden verwisseld, plaats ze dan opnieuw zoals hieronder getoond:



Plaats het schuifplateau zoals hieronder wordt getoond:

SCHUIFPLATEAU



INSTALLEREN EN OPSLAAN

AANBEVELINGEN VOOR INSTALLATIE EN OPSLAAN

Uw kast is ontworpen om een maximum aantal flessen veilig te bergen, we raden aan om de tips op te volgen om het laden te optimaliseren

- Verdeel de flessen zo gelijkmatig mogelijk over de plateaus, zodat het gewicht niet op een punt geconcentreerd wordt. Zorg ook dat de flessen de achterkant van de kast niet raken.
- Zorg ook dat de flessen niet allemaal bij elkaar gegroepeerd zijn boven of onderin de kast.
- Volg de laadinstructies op die in sectie 6 worden gegeven, volgens het soort onderdeel voor opslag waarmee uw toestel is uitgerust, leg nooit te veel flessen op een schuifplateau.
- Haal nooit meer dan een schuifplateau tegelijkertijd uit de kast.

LET A.U.B. OP

Vraag uw verkoper om advies, voordat u veranderingen toebrengt aan de originele configuratie.

ROUTINE ONDERHOUD

Uw kast is gemakkelijk te bedienen en heeft zijn betrouwbaarheid bewezen, u zult er langdurig tevreden over zijn als u de gemakkelijke onderhouds- en reinigingshandelingen hieronder opvolgt.

- Vervang het koolstoffilter in het ventilatiegat boven in de wijnkast om het half jaar (uw verkoper heeft deze accessoire in voorraad).
- Verwijder twee keer per jaar het stof van de condensator (metalen scherm aan de achterkant van de kast).
- Zorg dat de voedingskabel uit het stopcontact wordt gehaald voordat u de kast schoonmaakt, of voordat u hem verplaatst.
- Maak de binnenkant van de kast een keer per jaar grondig schoon (gebruik water en een mild reinigingsmiddel, daarna zorgvuldig afspoelen).

Om er zeker van te zijn dat uw wijnkast een langdurige werking heeft moet u hem regelmatig controleren en uw verkoper informeren als u iets ongewoons waarneemt.

OPMERKING:

Verwijderen van isolatiemateriaal: niet zelf wegwerpen, maar naar het lokale afvalverwerkingsbedrijf brengen.

PROBLEMEN MET DE BEDIENING

STARTEN

Compressor start niet ook al is de gewenste temperatuur lager dan de temperatuur in de kamer.

- 1- Controleer het stopcontact door middel van een ander elektrisch apparaat en zorg dat de aan/uit knop ingedrukt is.
- 2- Druk op de TEST knop en controleer of de twee rode en groene indicatielampjes aangaan (in de standby status).
- 3- Als de compressor nog niet start na stappen 1 en 2, neem dan contact op met uw verkoper.

Compressor stopt niet

- 1- Leg uw hand op de condensator (metalen scherm aan de achterkant van de kast) om de temperatuur te controleren. Neem contact op met uw verkoper indien de condensator koud is.
- 2- Als de condensator warm is, stel dan de koude temperatuur zo hoog mogelijk in (zo hoog mogelijk tegen de klok is) en zorg dat de indicator van het koude circuit uit gaat, als de compressor niet stopt, de stekker van de kast uit het stopcontact halen en contact opnemen met uw verkoper.

ALS DE WIJNKAST AANSTAAT

Een uitleesvenster geeft een temperatuur aan onder de temperatuur die u heeft ingesteld.

- 1- controleer de temperatuur instelpunten.
- 2- controleer of het rode hete circuit indicatielampje aan is.
- 3- Druk op de TEST knop en controleer of de twee rode en groene indicatielampjes aan de rechterkant van het paneel aan zijn. Als zowel stap 1 en 2 niet werken neem dan contact op met uw verkoper.

Een uitleesvenster geeft een temperatuur aan boven de temperatuur die u heeft ingesteld.

- 1- controleer de temperatuur instelpunten.
- 2- controleer of het rode hete circuit indicatielampje aan is.
- 3- Druk op de TEST knop en controleer of de twee rode en groene indicatielampjes aan de rechterkant van het paneel aan zijn, als zowel stap 2 of stap 3 niet werkt, neem dan contact op met uw verkoper.

Neem contact op met uw verkoper, als er nadat u de instelpunten afgesteld heeft en het hete en warme circuit indicatielampjes testen beide problemen hierboven niet werken.

Opmerking: de koeltoestellen moeten alleen worden onderhouden door een koeltechnicus die het circuit op lekken moet controleren voordat het weer wordt gebruikt, elk onderhoud van het elektrische circuit moet alleen worden uitgevoerd door een elektricien.

NB: wat ook het geval is, als uw kast niet normaal lijkt te functioneren, haal dan de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw verkoper.

Armoire à Vin

Manuel d'utilisation

Nous vous remercions de l'achat de ce produit, veuillez lire attentivement ce manuel avant de l'utiliser.

Ce manuel d'utilisation est une version universelle pour tous les modèles d'armoires à vin fabriquées par notre compagnie. L'apparence des éléments que vous achetez peut être légèrement différente de celle décrite dans le manuel, mais ceci n'affecte en rien l'utilisation et l'usage de l'appareil. Veuillez lire attentivement les sections correspondantes au modèle que vous avez acheté et conservez le manuel pour des références ultérieures.

■ MODELES: **WR-1994** **WR-1995**

Note-----	1
Votre armoire à vin-----	2
Installation de votre armoire à vin -----	3
Mise en service - Réglage de la température -----	5
Disposition et rangement-----	7
Entretien de routine-----	9
Problèmes de fonctionnement-----	10

NOTE



Note

1. Le paramètre peut changer sans notification préalable, les données finales et le diagramme du circuit sont indiqués sur le label de cotation. Attention aux données les plus récentes.
2. Lorsque l'air est très humide ou que l'écart de température entre l'intérieur de l'appareil et la pièce est important, il est fréquent que des coulées se forment sur la porte en verre. Essuyer simplement avec un chiffon doux et sec.
3. Le film collé sur l'appareil a pour objet d'éviter les rayures. Il peut être retiré s'il n'est pas apprécié esthétiquement.
4. Il est normal que le fonds intérieur de l'armoire gèle. Le givre fond naturellement lorsque l'appareil s'arrête de fonctionner.
5. Si l'appareil est cassé et ne peut plus être utilisé, ne pas le jeter n'importe où : le mettre dans une benne de recyclage.

1- INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SECURITE

Il est important de toujours observer certaines précautions de base lors de l'utilisation de votre armoire à vin, en particulier :

N'utiliser l'armoire à vin que pour ce pour quoi elle a été conçue, selon ce qui est décrit dans ce guide. Ne jamais débrancher l'armoire à vin en tirant sur le cordon électrique. Tenir fermement la prise et tirer droit pour la retirer de la prise murale.

Réparer ou remplacer immédiatement tout cordon usé ou endommagé, ne jamais utiliser un cordon fendu ou qui montre de signes de fatigue sur sa longueur ou au niveau des extrémités.

Ne pas laisser des enfants grimper sur l'armoire à vin ni s'asseoir dessus ou se mettre à l'intérieur, ni agripper les rayonnages. Ils pourraient endommager l'armoire à vin et se blesser gravement eux-mêmes.

Ne pas utiliser de rallonge électrique.



DANGER

Risque d'enfermement pour les enfants. Avant de jeter un réfrigérateur ou congélateur inutilisable :

1. Retirer les portes
 2. Laisser en place les rayonnages afin que des enfants ne puissent pas facilement grimper dedans.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un réparateur agréé ou une personne qualifiée afin d'éviter tout risque d'accident.

2- BRANCHEMENT

Le cordon électrique de l'armoire à vin est équipé d'une prise correspondant à toute prise standard avec connexion à la terre afin de prévenir tout risque d'électrocution. Faire vérifier les prises principales par un électricien qualifié afin d'être sûr qu'elles sont connectées à la terre.

Si ce n'est pas le cas, il faut les remplacer par des prises correctement connectées à la terre.

Si le cordon électrique est endommagé, le faire remplacer par un électricien qualifié afin de prévenir tout risque.

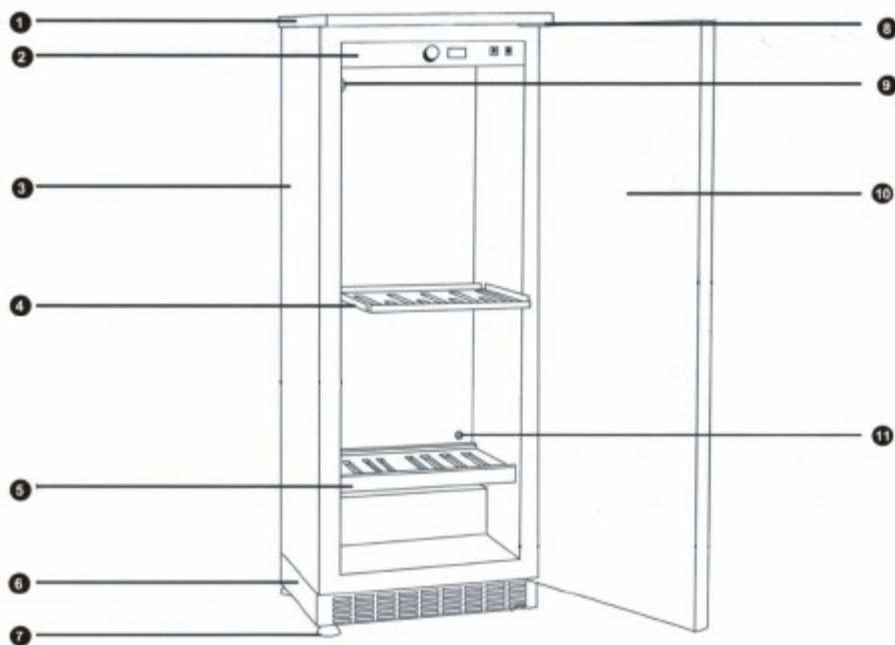
Si la prise murale n'est pas équipée d'une connexion à la terre, il est de votre responsabilité et c'est votre devoir de la faire remplacer par une prise correctement connectée à la terre. Si la prise ne correspond pas à la prise murale, trouver une autre prise qui convienne.



Note

- Pour votre sécurité, l'armoire à vin doit être correctement connectée à la terre.
- Les câbles électriques et prises neufs doivent être installés par un électricien qualifié.

VOTRE ARMOIRE A VIN



❶ Plateau amovible

❷ Commandes et réglages de la température

❸ Coffrage

❹ Rayonnages coulissant

❺ Etagère de rangement

❻ Base de ventilation avant

❼ 4 pieds réglables

❽ Charnière

❾ Filtre à charbon actif

❿ Porte

⓫ Trou de ventilation libre

INSTALLATION DE VOTRE ARMOIRE A VIN

-Lors de la réception de votre armoire, assurez-vous lors du déballage qu'il n'y a aucun défaut externe (chocs, déformation, etc.).

-Ouvrez la porte pour vérifier que l'intérieur est complet (murs, étagères et charnières, panneau de commandes, etc.)

-Si vous souhaitez installer votre armoire à vin sous un plan de travail, il faut retirer le panneau supérieur fixé par en dessous avec deux vis à l'avant dans les charnières et deux vis à l'arrière dans les parties angulaires. Gardez les deux vis avant si vous souhaitez encastrer l'appareil sous un plan de travail afin de la fixer au plan de travail (voir schéma page 4)

- Porter ensuite l'armoire à l'emplacement souhaité. Vérifier que l'endroit choisi est:

- éloigné de toute source de chaleur

- pas trop humide (lingerie, local de rangement, salle de bain, etc.)

- sur une surface plane et stable

- équipé d'une alimentation électrique (prise standard, voltage courant, 16A, connectée à la terre)

- Vérifier que l'interrupteur situé à droite du panneau de commandes est sur la position off.

- Dérouler le fil électrique et le brancher comme indiqué à la section 3. Vérifier l'alimentation électrique (fusibles, intensité, disjoncteur, utiliser éventuellement un autre appareil pour vérifier l'alimentation électrique.)

- Ajuster les quatre pieds sous l'armoire (les revisser ou dévisser) afin que celle-ci soit horizontale (il est recommandé d'utiliser un niveau à eau).

- Placer l'armoire dans sa position finale, laisser un espace de 2 à 6 cm entre le mur et l'arrière de l'armoire. Pour une installation sous un plan de travail, (Modèle 103), fixer l'armoire au plan de travail avec les deux vis dans les charnières supérieures (voir schéma ci-dessous).

- Ne pas obstruer la grille avant de ventilation.

- Effectuer un trou de ventilation (grille d'écoulement) dans le plan de travail (voir schéma 4 ci-dessous)

- Retirer le matériel de protection de l'intérieur de l'armoire.

- Retirer le papier de protection du filtre à charbon qui se trouve dans les accessoires.

Positionner le filtre dans la boîte ronde située dans le fonds supérieur de l'armoire.

- Arranger les étagères à votre convenance (voir section 6.)

-Attendre 48 heures avant de mettre en route l'armoire afin de permettre au liquide de se déposer.

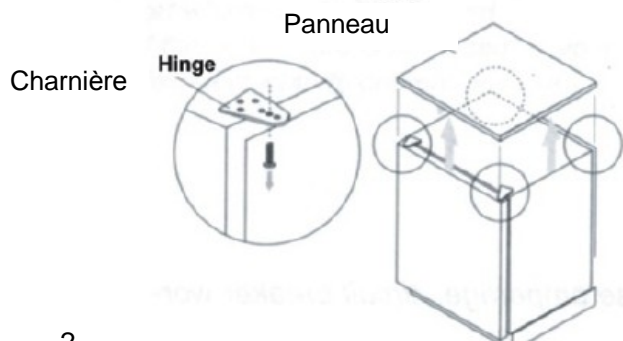
NB: S'il est nécessaire de bouger l'armoire, ne pas la coincer dans un angle de plus de 45° , et toujours du côté du fil électrique.

L'appareil doit être positionné de telle sorte que la prise soit accessible.

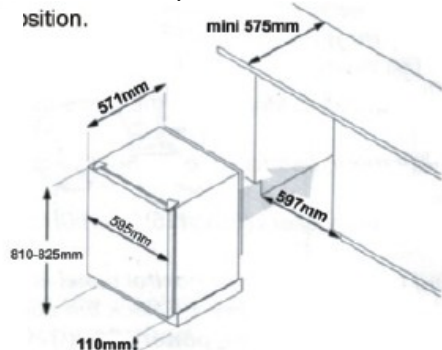
INSTALLATION DE VOTRE ARMOIRE A VIN

103: Schéma d'installation

1. Retirer le panneau en dévissant les 2 vis situées sous les 2 charnières (porte ouverte) et les 2 vis derrière les pièces d'angle.



2. Glisser l'armoire en position finale.

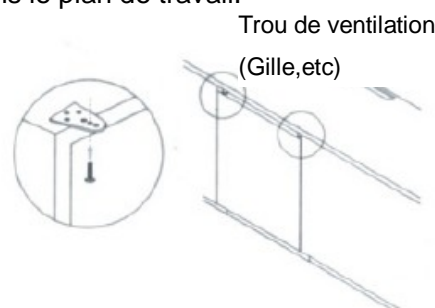


3. Ajuster les 4 pieds



- 4.

7. Visser les 2 vis à travers les charnières et dans le plan de travail.



- 8.

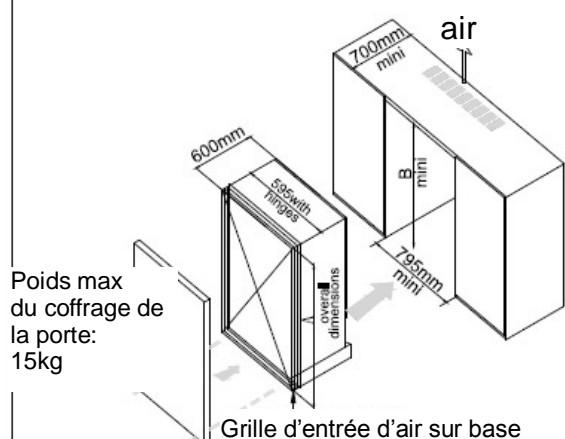
INSTALLATION D'UN APPAREIL AVEC PORTE TECHNIQUE

1. Coucher l'armoire horizontalement sur le côté
2. Ouvrir la porte à 90°.
3. Fixer le coffrage sur la porte de l'appareil (8 vis

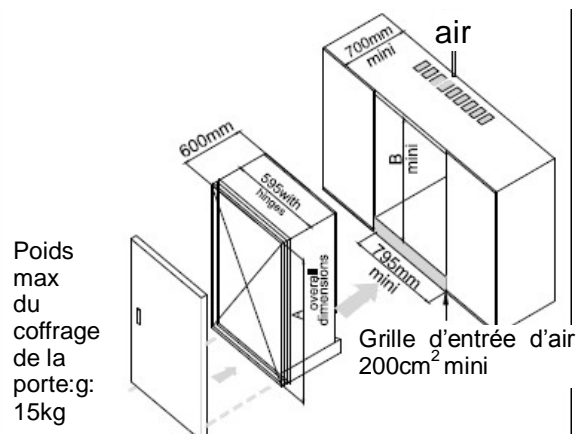
incluses).

4. Vérifier que le caoutchouc est correctement scellé une fois la porte fermée.

1 Schéma de l'appareil couché sur le sol



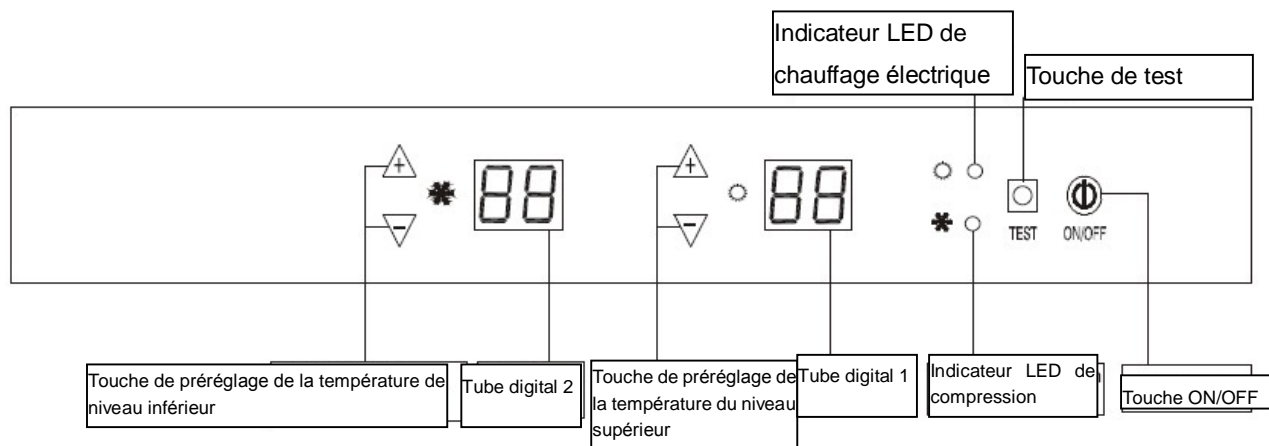
2- Schéma de l'appareil placé dans un coffrage



Volume effectif	A mini(mm)	A mini(mm)	B mini(mm)
3	815	830	915
188	1215	1230	1315
270	1615	1630	1715

Note:
A=corps+base(90mm)+pieds(20-35mm)
Laisse 100 mm d'espace autour de l'appareil.

MISE EN SERVICE - REGLAGE DE LA TEMPERATURE



Tube digital 1: Indique la température courante ou règle la température du niveau supérieur. Lorsque la touche +/- est pressée, l'affichage du tube digital clignote, indiquant la température pré-réglée. Si aucune action de réglage de température n'est effectué au bout de cinq secondes, le système retourne automatiquement à l'affichage de la température ambiante de l'intérieur de l'armoire, avec une marge de 1°C (1°F)

Introduction au code d'erreurs : E2 erreur du capteur de température de niveau supérieur. Le capteur est court-circuité ou en circuit ouvert. (après 10 secondes le système se désactive et ce code s'affiche. L'alarme retentit deux fois toutes les 2 secondes.)

E9 est une protection contre la surchauffe. Lorsque le compresseur a fonctionné 4 heures dans quelque condition que ce soit, lorsque le capteur de niveau supérieur détecte que la température n'est pas inférieure à 25°C (77°F), l'alarme retentit deux fois toutes les 2 secondes. Lorsque la température détectée est >30°C, le code "E9" s'affiche. Le chauffage électrique se désactive et le compresseur continue à fonctionner. (L'alarme retentit deux fois toutes les 2 secondes). Lorsque le capteur de niveau supérieur détecte que la température atteint 21°C, le système redémarre automatiquement et la température s'affiche normalement.

Touche de pré-réglage de la température pour la partie supérieure : appuyer sur cette touche pour ajuster la température de niveau supérieur. A chaque pression, le réglage de la température de niveau supérieur augmente ou décroît de 1°C (1°F). La température peut être réglée entre 12°C et 22°C (54°F - 72°F)

Tube digital 2: Indique la température courante ou règle la température du niveau inférieur. Lorsque la touche +/- est pressée, l'affichage du tube digital clignote, indiquant la température pré-réglée. Si aucune action de réglage de température n'est effectué au bout de cinq secondes, le système retourne automatiquement à l'affichage de la température ambiante de l'intérieur de l'armoire, avec une marge de 1°C (1°F)

Introduction au code d'erreurs: E3 erreur du capteur de température de niveau inférieur. Le capteur est court-circuité ou en circuit ouvert. (après 10 secondes le système se désactive et ce code s'affiche. L'alarme retentit deux fois toutes les 2 secondes.)

E8 est une protection contre l'excès de froid. Lorsque le capteur de niveau inférieur détecte que la température de l'armoire atteint 3°C (37°F), le compresseur s'arrête, mais le chauffage électrique continue de fonctionner. "E8"

Le code d'erreur s'affiche. (L'alarme sonne toute les secondes). Lorsque la température détectée n'est plus inférieure à 6°C (43°F), le système redémarre automatiquement et la température s'affiche normalement.

Touche de pré-réglage de la température pour la partie inférieure : appuyer sur cette touche pour ajuster la température de niveau inférieur. A chaque pression, le réglage de la température de niveau inférieur augmente ou décroît de 1°C (1°F). La température peut être réglée entre 5°C et 12°C (41°F - 54°F)

Indicateur LED de compression : Ce LED s'allume lorsque le compresseur fonctionne et s'éteint lorsque le compresseur s'arrête.

Indicateur LED de chauffage électrique : ce LED s'allume lorsque le chauffage électrique fonctionne et s'éteint lorsque celui-ci s'arrête.

MISE EN SERVICE - REGLAGE DE LA TEMPERATURE

Touche TEST : si cette touche est pressée en mode veille, le compresseur et le système électrique de chauffage fonctionnent en même temps. L'indicateur LED du compresseur et du chauffage électrique s'allument en même temps. Lorsque cette touche est relâchée, le système revient en mode veille. Cette touche n'est pas disponible en cours de fonctionnement.

Notes:

- 1 Il doit y avoir au moins 5 minutes d'intervalle entre l'arrêt du compresseur et son redémarrage, le compresseur doit fonctionner au moins cinq minutes après sa mise en route, il peut alors être stoppé selon les conditions.
2. La portée d'indication de la température des Tubes digitaux 1 et 2 est de 0°C à 37°C (32°F - 99°F). Lorsque la température est inférieure à 0°C (32°F) à l'intérieur de l'armoire, la température indiquée est **000**, et lorsque la température ambiante est supérieure à 37°C (99°F) à l'intérieur de l'armoire, la température indiquée est 37°C (99°F).
- 3 La différence de température affichée sur les Tubes digitaux 1 et 2 doit être au-dessus de 5°C (41°F).
4. Les portées de réglage des températures des niveaux supérieur (12°C - 22°C) et inférieur (5°C - 12°C) sont effectives lorsque la température ambiante est $\leq 32^{\circ}\text{C}$, autrement il est difficile d'atteindre le réglage le plus bas de température des niveaux supérieur et inférieur.
5. La différence entre la température affichée et la température est de $\pm 1.5^{\circ}\text{C}$ (3°F), lorsque la température de l'armoire est équilibrée.

DISPOSITION ET RANGEMENT

Votre armoire a été conçue pour être flexible et pour s'adapter à vos besoins.

DIFFERENTS TYPES DE DISPOSITION



Etagère de rangement
Ref:AXL

Capacité: 61 bouteilles
Poids max. 85kg



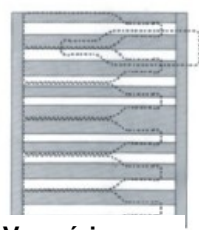
Etagère coulissante
Ref: AXM

Capacité: 8 bouteilles
Poids max. 15kg

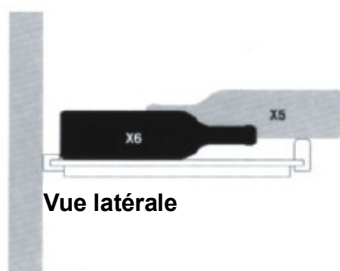
COMMENT UTILISER LES ETAGERES DE RANGEMENT (AXL)



Rangement du Claret:



Vue aérienne



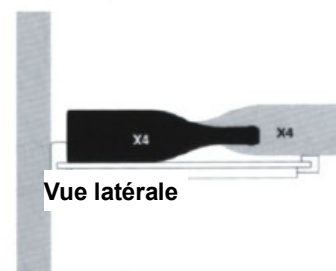
Vue latérale

Fonds de l'armoire

RANGEMENT DU BOURGOGNE:



Vue aérienne



Vue latérale

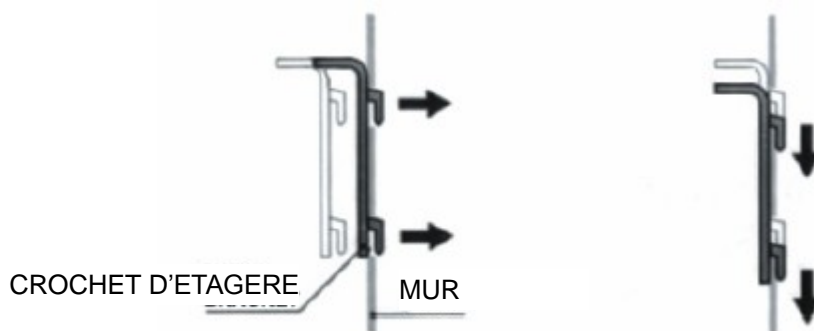
Fonds de l'armoire

Emboîtement des supports d'étagère (lire attentivement si vous avez l'intention de modifier la position des étagères)

ETAGERE DE RANGEMENT

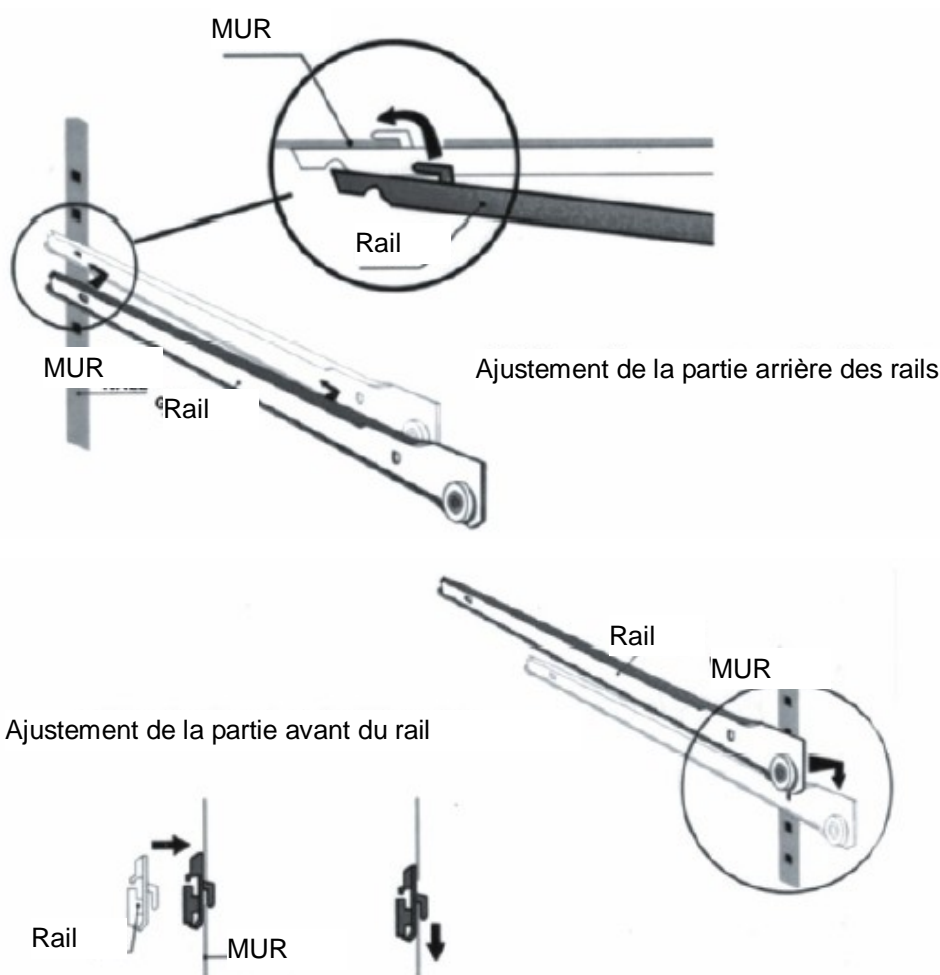
Pour bouger une étagère de rangement, retirer d'abord toutes les bouteilles, puis retirer les crochets des étagères et vérifier qu'ils s'insèrent bien dans les fentes comme dessiné ci-dessous :

DISPOSITION ET RANGEMENT



ETAGERE COULISSANTE

Pour bouger une étagère coulissante, retirer toutes les bouteilles, puis retirer l'étagère coulissante en la faisant glisser vers l'extérieur tout en soulevant la partie avant, retirer les rails de glissement des parois, ne pas mélanger les rails droit et gauche, puis les remettre selon le dessin ci-dessous :



Puis remettre l'étagère en place :

ETAGERE COULISSANTE



DISPOSITION ET RANGEMENT

RECOMMANDATIONS POUR DISPOSITION ET RANGEMENT DE L'ARMOIRE A VIN

Votre armoire à vin a été conçue pour stocker un maximum de bouteilles en toute sécurité, nous vous recommandons d'observer les conseils ci-dessous pour optimiser votre rangement.

- Disposer les bouteilles aussi régulièrement que possible sur les rayonnages, de telle sorte que le poids ne soit pas concentré sur un point. Vérifier que les bouteilles ne touchent pas le fond de l'armoire, ni le plafond.
- Vérifier que les bouteilles ne sont pas groupées ensemble en haut ou en bas de l'armoire.
- Observer les instructions de chargement fournies à la section 6, selon le type d'installation de rangement dont votre armoire est équipée, et ne jamais empiler les bouteilles sur une étagère coulissante.
- Ne jamais tenter de tirer plusieurs étagères coulissantes en même temps.

NOTE

Avant de modifier la configuration d'origine de votre armoire, demander conseil à votre vendeur.

ENTRETIEN DE ROUTINE

Votre armoire est d'utilisation facile et a prouvé sa fiabilité, elle fournira une satisfaction durable si vous suivez les indications d'entretien et de nettoyage listés ci-dessous.

- Remplacer le filtre à charbon actif dans le trou de ventilation supérieur tous les six mois (votre vendeur aura ce type d'accessoires).
- Dépoussiérer le condensateur (écran métallique sur le fond de l'armoire) deux fois par an.
- Vérifier que le cordon électrique est débranché avant de nettoyer le fond de l'armoire, et avant de bouger celle-ci.
- Nettoyer l'intérieur de l'armoire entièrement une fois par an, après l'avoir débranchée et vidée (utiliser de l'eau et un produit nettoyant doux, puis rincer soigneusement).

Pour assurer une longue durée de vie à votre armoire à vin, la vérifier régulièrement et informer votre vendeur de toute anomalie.

NOTE:

Evacuation de matériel électrique : ne pas jeter soi-même. Envoyer à une organisation de recyclage des déchets reconnue par l'Etat.

PROBLEMES DE FONCTIONNEMENT

DEMARRAGE

Le compresseur ne démarre pas bien que la température souhaitée soit inférieure à la température ambiante.

1. Vérifier la prise murale en branchant un autre appareil électrique, et vérifier que la touche d'activation on/off est bien appuyée.
2. Appuyer sur la touche TEST et vérifier que les deux indicateurs rouge et vert s'allument (en mode veille).
3. Si le compresseur ne démarre toujours pas après ces deux étapes, contacter votre vendeur.

Le compresseur ne s'arrête pas

- Poser les mains sur le condensateur (écran métallique sur le fonds de l'armoire) pour vérifier sa température. Contacter votre vendeur s'il est froid.
- Si le condensateur est chaud, régler la température froide au plus haut (aller le plus loin possible dans le sens des aiguilles d'une montre) et vérifier que l'indicateur de fonctionnement du circuit froid s'éteint, si le compresseur ne s'arrête pas, débrancher l'armoire et contacter votre vendeur.

EN COURS DE FONCTIONNEMENT

L'affichage d'un tube digital indique une température inférieure à la température préréglée.

1. Vérifier les points de réglage de la température
2. Vérifier que l'indicateur rouge du circuit chaud s'allume.
3. Appuyer sur la touche de TEST, et vérifier que les deux indicateurs rouge et vert du côté droit s'allument. Si ces deux étapes ne marchent pas, contacter votre vendeur.

L'affichage d'un tube digital indique une température supérieure à la température préréglée.

1. Vérifier les points de réglage de la température.
2. Vérifier que l'indicateur vert du circuit froid s'allume.
3. Appuyer sur la touche de TEST, et vérifier que les deux indicateurs rouge et vert du côté droit s'allument. Si ces deux étapes ne marchent pas, contacter votre vendeur.

Contactez votre vendeur si, après réglage des points de réglage et test des indicateurs de circuit chaud et froid les deux problèmes ci-dessus ne sont toujours pas corrigés.

Note: l'appareil de réfrigération ne doit être réparé que par un technicien qualifié, qui doit vérifier les fuites de circuit avant de commencer toute réparation ; toute réparation du circuit électrique doit être effectuée par un électricien.

NB: dans tous les cas, si votre armoire à vin ne semble pas fonctionner normalement, débrancher et appeler votre vendeur.

Weinkühler

Bedienungsanleitung

Vielen Dank für Ihre Gerätewahl. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Diese Bedienungsanleitung ist die allgemeine Version für die Weinkühler unserer Firma. Das äußere Erscheinungsbild des von Ihnen erworbenen Geräts weicht möglicherweise leicht von dem in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Gerät ab, das hat jedoch keinen Einfluss auf Bedienung oder Gebrauch.

Bitte lesen Sie die Abschnitte, die für Ihr Gerät zutreffen, aufmerksam durch und bewahren die Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf.

■ MODELL: WR-1994 WR-1995

Hinweise, Sicherheitshinweise-----	1
Ihr Weinkühler-----	2
Installation Ihres Weinkühlers-----	3
Inbetriebnahme - Temperatureinstellung-----	5
Aufteilung und Lagerung -----	7
Regelmäßige Pflege und Wartung-----	9
Störungsbehebung-----	10

ALLGEMEINE HINWEISE



Bitte beachten Sie

1. Technische Änderungen bleiben vorbehalten. Es gelten die Daten auf dem Typenschild des Geräts.
2. Sollten sich auf der Glastür Wassertropfen bilden (das ist bei höherer Luftfeuchtigkeit oder einem erheblichen Temperaturunterschied innen/außen völlig normal), dann wischen Sie diese bitte mit einem weichen Tuch ab.
3. Die Schutzfolie kann abgezogen werden.
4. Eisbildung auf der Rückwand ist normal und taut beim Ausschalten des Geräts wieder ab.
5. Bitte entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer umweltgerecht.

1 WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch eines Elektrogeräts sollten einige grundlegende Sicherheitsregeln, einschließlich der nachstehenden, befolgt werden, um das Feuer- und Stromschlagrisiko sowie Verletzungsgefahr so gering wie möglich zu halten:

Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben benutzen.

Zum Ziehen des Netzsteckers am Stecker ziehen, nicht am Kabel.

Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder -stecker betreiben.

Achten Sie darauf, dass besonders Kinder nicht auf das Gerät klettern oder darauf sitzen. Das kann zu Verletzungen und Beschädigung des Geräts führen.

Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.



GEFAHR

Achten Sie darauf, dass Kinder sich nicht im Weinkühler einschließen.

Vor der Entsorgung von Kühlgeräten:

1. Türen herausnehmen.
2. Regale im Gerät belassen, damit Kinder nicht einfach hineinklettern können.

Ein beschädigtes Netzkabel muss von einem autorisierten Kundendienst ersetzt werden.

2 NETZANSCHLUSS

Der Weinkühler wird mit einem geerdeten Stecker geliefert. Anschluss nur an eine geerdete Steckdose.

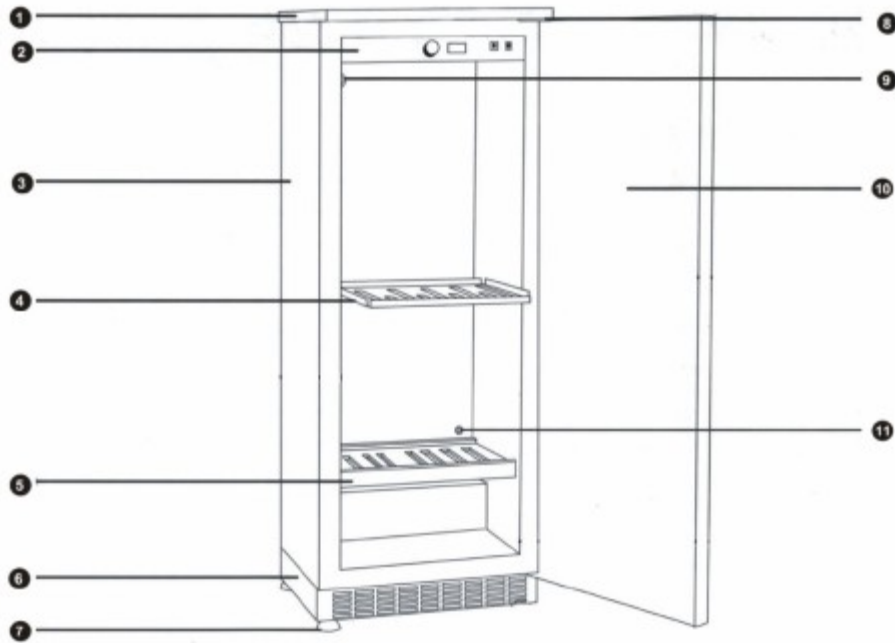
Ein beschädigtes Netzkabel muss von einem autorisierten Kundendienst ersetzt werden.



Hinweise

- Für Ihre eigene Sicherheit muss der Weinkühler geerdet sein
- Kabelverlegung und -anschluss nur durch qualifiziertes Fachpersonal.

IHR WEINKÜHLER



❶ Abdeckplatte (abnehmbar)

❷ Bedienelemente, Temperatureinstellung

❸ Gerätegehäuse

❹ Höhenverstellbares Regal

❺ Regal

❻ Vordere Lüftungsschlitze

❼ 4 höhenverstellbare Füße

❽ Scharnier

❾ Aktivkohlefilter

❿ Tür

⓫

Ventilationsöffnung

INSTALLATION IHRES WEINKÜHLERS

- Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken zunächst den äußeren Zustand des Geräts.
- Öffnen Sie die Tür und überprüfen den Innenraum auf Zustand und Vollständigkeit (Wandungen, Regale, Scharniere, Bedienelemente usw.).
- Bei Unterbau nehmen Sie bitte die obere Abdeckplatte ab. Schrauben Sie hierzu vorn die beiden Schrauben am Scharnier ab sowie im hinteren Bereich zwei Schrauben an den Winkelhalterungen. Bewahren Sie die Schrauben zum Anschrauben unter einer Arbeitsplatte auf (siehe Darstellungen Seite 4).

-Nehmen Sie Ihren Weinkühler nun zu seinem Aufstellort, achten Sie bei der Auswahl auf:

- **Abstand zu Wärmequellen;**
- **Feuchtigkeit (Waschküche, Abstellkammer, Badezimmer usw.);**
- **einen stabilen und ebenen Boden;**
- **Vorhandensein einer Steckdose (16A, geerdet).**
- Vergewissern Sie sich, dass der EIN/AUS-Schalter auf AUS steht.
- Schließen Sie das Netzkabel entsprechend Kapitel 3 an. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Elektroinstallation in Ordnung ist (Sicherung usw.).
- Richten Sie den Weinkühler mit den höhenverstellbaren Füßen aus (im Zweifel Wasserwaage benutzen).
- Schieben Sie den Weinkühler in die endgültige Position und achten auf 2 bis 6 cm Abstand an der Rückwand. Bei Unterbau (Modell 103) befestigen Sie das Gerätegehäuse mit zwei Schrauben am oberen Scharnier an der Arbeitsplatte (siehe nachstehende Abbildung).
- Blockieren Sie nicht die vorderen Lüftungsschlitze.
- Schneiden Sie eine Ventilationsöffnung in die Arbeitsplatte (siehe nachstehende Abbildung).
- Entfernen sie Schutzfolien und sonstige Verpackungsmaterialien.
- Entfernen Sie das Schutzpapier des Aktivkohlefilters im Zubehör. Setzen Sie den Filter von innen oben in der runden Filterhalterung hinten im Gerät ein.
- Setzen Sie die Regale entsprechend Ihrer Anforderungen ein (siehe Kapitel 6).
- Warten Sie 48 Stunden ab, bevor Sie den Weinkühler in Betrieb nehmen.

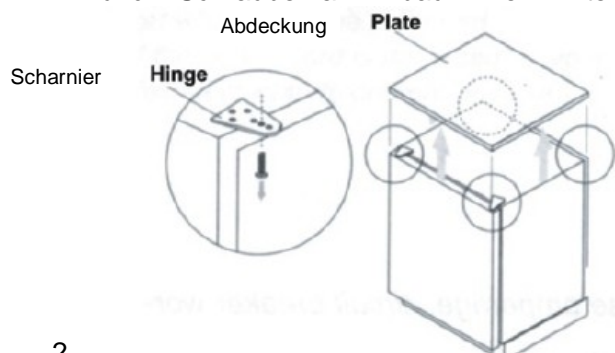
Hinweis: Beim Transport des Weinkühler nicht mehr als 45° neigen (zur Netzkabelseite hin).

Die Steckdose muss jederzeit frei zugänglich sein.

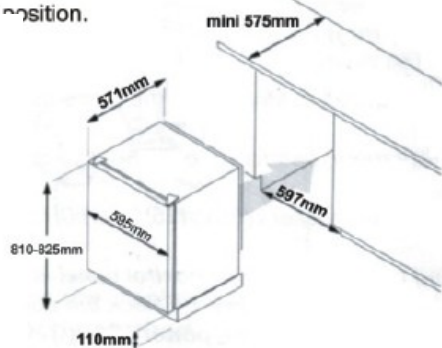
INSTALLATION IHRES WEINKÜHLERS

103: Einbauanleitung

1. Entfernen Sie die Abdeckung (2 Schrauben bei geöffneter Tür unter den Scharnieren und 2 Schrauben an Einbauwinkeln hinten).



2. Schieben Sie das Gerät in Position.
to final position.

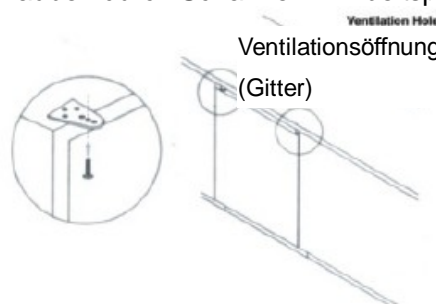


3. Stellen Sie die 4 Einstellfüße ein.



- 4.

7. Schrauben durch Scharnier in Arbeitsplatte.

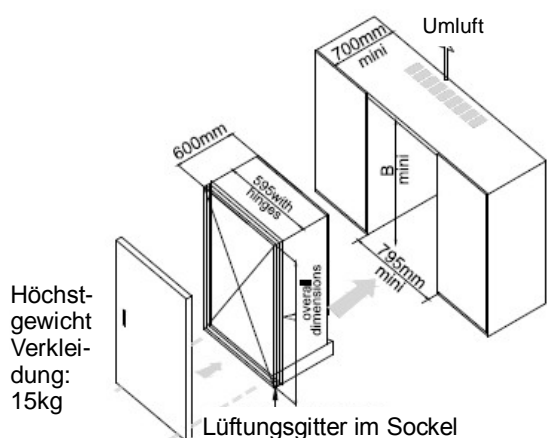


- 8.

INSTALLATION MIT TÜRVERKLEIDUNG

1. Richten Sie das Gerät aus.
2. Öffnen Sie die Tür 90°.

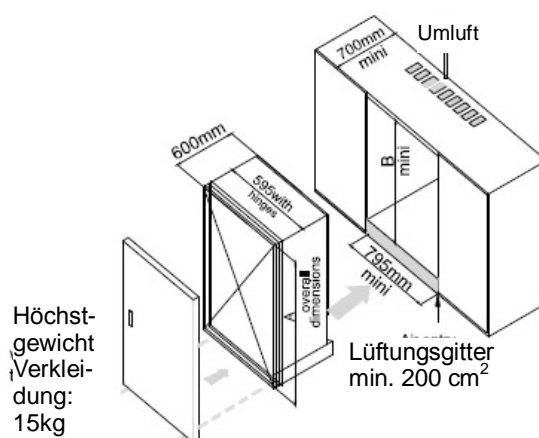
1- Gerät steht auf dem Boden.



3. Montieren Sie die Türverkleidung am Gerät (8 Schrauben mitgeliefert).

4. Achten Sie auf die Dichtungen.

2- Gerät steht im Einbauschränk.

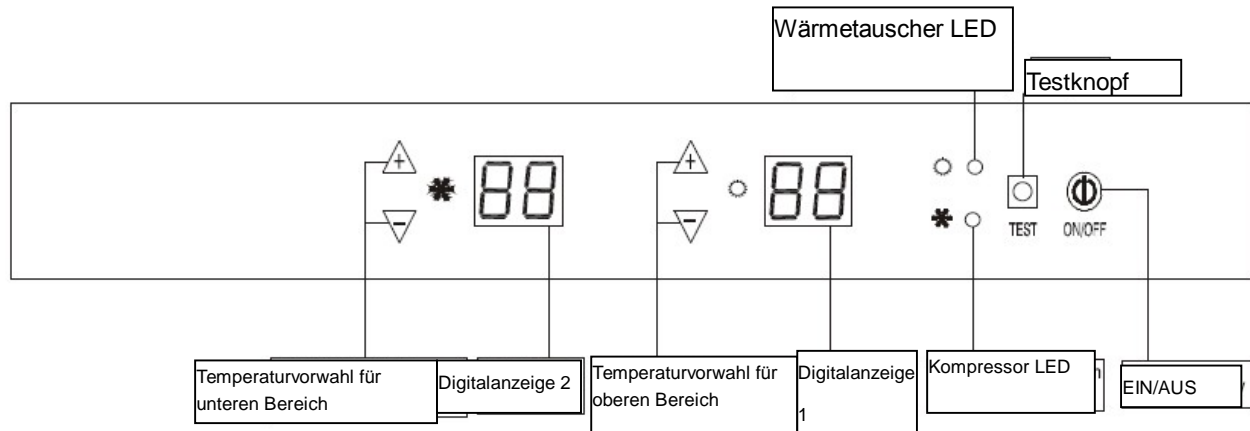


Einbaumaße	A min (mm)	A min (mm)	B min (mm)
103	815	830	915
188	1215	1230	1315
270	1615	1630	1715

Hinweis:

A = Gerät + Sockel (90 mm) + Füße (20-35 mm)
Seitenabstand auf allen Seiten 100 mm.

INBETRIEBNAHME - TEMPERATUREINSTELLUNG



Digitalanzeige 1: Temperaturanzeige bzw. -vorwahl für oberen Bereich. Mit Tastendruck auf +/- blinkt die Anzeige (Anzeige der Temperaturvorwahl). Wird keine weitere Einstellung vorgenommen, dann kehrt die Anzeige nach 5 Sekunden zur tatsächlichen Temperatur zurück (Genauigkeit $\pm 1^\circ\text{C}$).

Fehlercodes:

E2: Temperatursensor oberer Bereich fehlerhaft, kurzgeschlossen oder offen (nach 10 Sekunden wird der Sensor geschlossen und der Code wird angezeigt, ein Warnton ertönt alle 2 Sekunden).

E9: Überhitzungsschutz. Nach 4 Stunden ununterbrochenem Kompressorbetrieb und oberer Bereich nicht unter 25°C ertönt ein Warnton alle 2 Sekunden. Ist die Temperatur über 30°C , dann wird Fehlercode „E9“ angezeigt. Der Wärmetauscher schaltet sich aus und der Kompressor ein (ein Warnton ertönt alle 2 Sekunden). Werden im oberen Bereich 21°C erreicht, dann schaltet sich das System wieder ein und die Temperatur wird normal angezeigt.

Temperaturvorwahl für oberen Bereich: Temperaturvorwahl für den oberen Bereich. Jeder Tastendruck erhöht/vermindert die Temperaturwahl um 1°C . Der Einstellbereich ist von 12°C bis 22°C .

Digitalanzeige 2: Temperaturanzeige bzw. -vorwahl für unteren Bereich. Mit Tastendruck auf +/- blinkt die Anzeige (Anzeige der Temperaturvorwahl). Wird keine weitere Einstellung vorgenommen, dann kehrt die Anzeige nach 5 Sekunden zur tatsächlichen Temperatur zurück (Genauigkeit $\pm 1^\circ\text{C}$).

Fehlercodes:

E3: Temperatursensor oberer Bereich fehlerhaft, kurzgeschlossen oder offen (nach 10 Sekunden wird der Sensor geschlossen und der Code wird angezeigt, ein Warnton ertönt alle 2 Sekunden).

E8: Unterkühlungsschutz. Wird im unteren Bereich eine Temperatur von 3°C erreicht, dann schaltet sich der Kompressor aus und der Wärmetauscher schaltet sich ein. Fehlercode „E9“ wird angezeigt und ein Warnton ertönt einmal pro Sekunde. Werden im unteren Bereich 6°C erreicht, dann schaltet sich das System wieder ein und die Temperatur wird normal angezeigt.

Temperaturvorwahl für unteren Bereich: Temperaturvorwahl für den unteren Bereich. Jeder Tastendruck erhöht/vermindert die Temperaturwahl um 1°C . Der Einstellbereich ist von 5°C bis 12°C .


Compressor LED: LED leuchtet, wenn der Kompressor arbeitet.

Wärmetauscher LED: LED leuchtet, wenn der Wärmetauscher in Betrieb ist.

INBETRIEBNAHME - TEMPERATUREINSTELLUNG

TESTKNOPF: Bei Tastendruck in Stand-by schalten sich sowohl Kompressor wie Wärmetauscher ein, Kompressor- und Wärmetauscher-LED leuchten. Bei Loslassen des Testknopfs begibt sich das Gerät in Stand-by-Modus zurück. Während des Betriebs hat dieser Knopf keine Funktion.

Hinweise:

- 1 Zwischen dem Aus- und Einschalten des Kompressors müssen wenigstens 5 Minuten vergehen und die Mindestbetriebszeit beträgt ebenfalls 5 Minuten.
- 2 Der Anzeigebereich der Digitalanzeigen 1 und 2 ist 0°C bis 37°C. Temperaturen unterhalb 0°C im Weinkühler werden als , angezeigt, Temperaturen von mehr als 37°C werden als 37°C angezeigt.
- 3 Der auf den Digitalanzeigen 1 und 2 angezeigte Temperaturunterschied zwischen oberem und unterem Bereich sollte wenigstens 5°C betragen.
- 4 Temperaturvorwahl des oberen Bereichs (12°C bis 22°C) und des unteren Bereichs (5°C bis 12°C) können bei Umgebungstemperaturen von bis zu 32°C erreicht werden.
- 5 Die Abweichung zwischen angezeigter und eingestellter Temperatur ist $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$

AUFTEILUNG UND LAGERUNG

Der Weinkühler ist flexibel gestaltet, um sich Ihren Anforderungen anzupassen.

UNTERSCHIEDLICHE AUFTEILUNGEN



**Lagerregal
AXL**
Tragfähigkeit:
61 Flaschen
Höchstlast 85kg



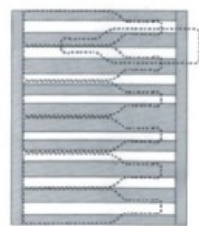
**Einschubregal
AXM**

Tragfähigkeit:
8 Flaschen
Höchstlast 15kg

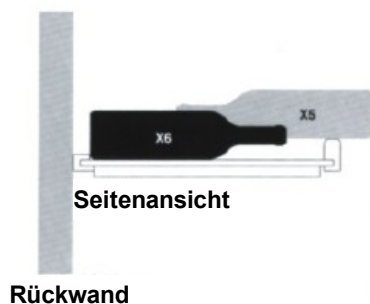
BENUTZUNG DES LAGERREGALS (AXL)



Lagerung Ihres Claret:



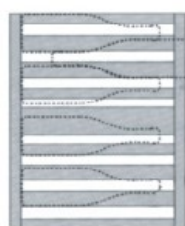
Draufsicht



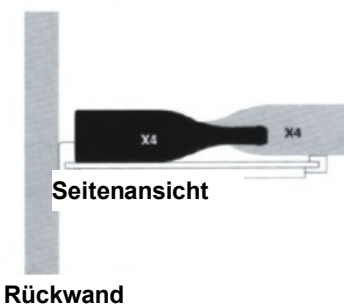
Seitenansicht

Rückwand

Lagerung Ihres Burgunders:



Draufsicht



Seitenansicht

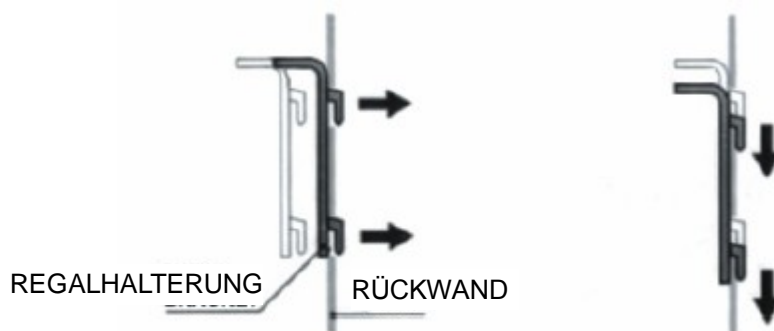
Rückwand

Einsetzen der Regalhalterungen (bitte aufmerksam lesen)

LAGERREGAL

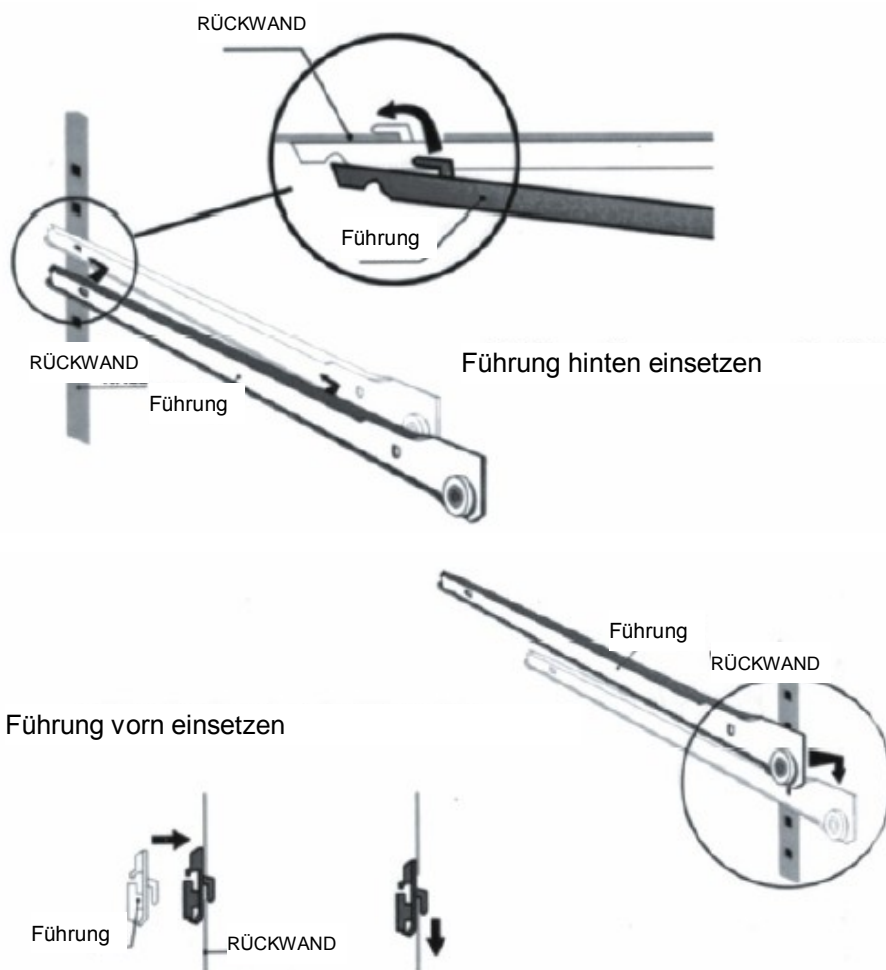
Zum Umsetzen eines Lagerregals entnehmen Sie zunächst alle Flaschen und setzen es dann wie unten dargestellt in die Schlitze ein:

AUFTEILUNG UND LAGERUNG



EINSCHUBREGAL

Zum Umsetzen eines Einschubregals entnehmen Sie zunächst alle Flaschen, dann ziehen Sie es heraus, während Sie es vorn etwas anheben. Entfernen Sie die Gleitführungen (rechts und links nicht vertauschen) und setzen diese in neuer Position ein, wie unten dargestellt:



Anschließend setzen Sie das Einschubregal, wie unten dargestellt, wieder ein:



AUFTEILUNG UND LAGERUNG

EMPFEHLUNGEN ZUR AUFTEILUNG IHRES WEINKÜHLERS

Ihr Weinkühler ist zur sicheren Lagerung der Höchstzahl von Flaschen ausgelegt, bitte beachten Sie nachstehende Hinweise für eine optimale Raumnutzung.

- Verteilen Sie die Flaschen auf den Regalen so gleichmäßig wie möglich, um das Gewicht zu verteilen. Achten Sie darauf, dass die Flaschen nicht die Rückwand oder die Stufe unten berühren.
- Verteilen Sie die Flaschen ebenfalls nach unten und oben.
- Beachten Sie die Lagerhinweise in Kapitel 6 entsprechend der Ausstattung mit Regalen. Stapeln Sie Flaschen nicht auf Einschubregalen.
- Ziehen Sie stets nur ein Einschubregal heraus.

BITTE BEACHTEN SIE

Bevor Sie Veränderungen an Ihrem Weinkühler vornehmen, fragen Sie bitte Ihren Fachhändler um Rat.

REGELMÄSSIGE PFLEGE UND WARTUNG

Ihr Weinkühler ist einfach im Gebrauch und hat sich als äußerst zuverlässig erwiesen. Sie werden über viele Jahre keine Probleme mit dem Gerät haben, befolgen Sie bitte nur einige einfache Pflege- und Wartungshinweise.

- Tauschen Sie den Aktivkohlefilter im oberen Lüftungsbereich halbjährlich aus (Ihr Fachhändler hat immer einen Vorrat auf Lager).
- Stauben Sie den Kondenser (Metallgitter auf der Geräterückseite) halbjährlich ab.
- Ziehen Sie stets erst den Netzstecker, wenn Sie das Gerät umsetzen oder hinten reinigen.
- Reinigen Sie den Weinkühler innen einmal im Jahr gründlich, nachdem Sie ihn ausgeleert und den Netzstecker gezogen haben (Wasser und Neutralreiniger und vorsichtig abspülen).

Überprüfen Sie Ihren Weinkühler regelmäßig und setzen sich mit Ihrem Händler in Verbindung, wenn das Gerät nicht wie gewöhnlich funktioniert.

HINWEIS:

Entsorgung: Nicht selbst entsorgen, wenden Sie sich an Ihre Altgeräte-Sammelstelle.

STÖRUNGSBEHEBUNG

EINSCHALTEN

Der Kompressor schaltet sich nicht ein, selbst nicht mit geringerer Temperaturvorwahl als Raumtemperatur.

4. Überprüfen Sie Ihre Steckdose und achten darauf, dass der EIN/AUS-Schalter gedrückt ist.
5. Drücken Sie den TESTKNOPF, rote und grüne Kontrollanzeige müssen leuchten (in Stand-by).
6. Schaltet sich der Kompressor nach Schritt 1 und 2 immer noch nicht ein, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Der Kompressor schaltet sich nicht aus.

- 3- Fühlen Sie den Kondenser (Metallgitter auf der Geräterückseite). Ist er kalt, dann setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.
- 4- Ist der Kondenser heiß, dann stellen Sie die Temperatur so hoch wie möglich ein und vergewissern sich, dass sich die Kompressor-Anzeige ausschaltet. Schaltet sich der Kompressor immer noch nicht aus, dann ziehen Sie bitte den Netzstecker und wenden sich an Ihren Fachhändler.

BETRIEB

Digitalanzeige zeigt Temperatur unterhalb der Temperaturvorwahl an.

4. Überprüfen Sie Ihre Temperaturvorwahl.
5. Überprüfen Sie, ob die rote Wärmetausch-Anzeige leuchtet.
6. Drücken Sie den TESTKNOPF, rote und grüne Kontrollanzeige müssen leuchten. Bringen Sie die Schritte 1 und 2 nicht weiter, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Digitalanzeige zeigt Temperatur oberhalb der Temperaturvorwahl an.

4. Überprüfen Sie Ihre Temperaturvorwahl.
5. Überprüfen Sie, ob die grüne Kompressor-Anzeige leuchtet.
6. Drücken Sie den TESTKNOPF, rote und grüne Kontrollanzeige müssen leuchten. Bringen Sie die Schritte 1 und 2 nicht weiter, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, wenn Sie das Problem nicht selbst lösen können.

Hinweis: Der Weinkühler darf nur von Kühlgerätetechnikern gewartet werden. Vor Wiederinbetriebnahme muss das Gerät auf Dichtigkeit überprüft werden. Die Elektrowartung muss durch einen Elektriker erfolgen.

Bei allen Problemen, die Sie nicht selbst lösen können, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Wine Cabinet

Instruction Manual

Thanks for choosing our product, please read this manual carefully before using it. This instruction manual is the universal-purpose version for the models of wine cabinet manufactured by our Co. The appearance of the units that you purchase might be slightly different from the ones described in the manual, but it does not affect your proper operations and usage. Please read carefully the sections corresponding to the specific model you choose, and keep the manual properly so as to facilitate your reference at later time.

■MODEL: WR-1994 WR-1995

Note-----	1
Your wine cabinet-----	2
Installing your wine cabinet-----	3
Putting into service-Temperature settings-----	5
Layout and storage -----	7
Routine maintenance-----	9
Operating problems-----	10

NOTE



Note

1. The parameter is subject to change without prior notice, the final data and circuit diagram is on rating label. Please pay attention to latest data.
2. It's common that there are drips on the glass door when humidity in the air is high or the temperature different largely between inside of the cabinet and the environment temperature. Rub it clear with dry soft cloth will be OK.
3. The film attached to the unit is to avoid scull and you can take it down if you do not like it.
4. It is normal to frost on the inter-backside of the cabinet. The frost will melt naturally when the cabinet stops working.
5. If the appliance is broken and not be used for ever, don't throw it freely, send it to the recycle bin.

1-IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

You must always observe some basic precautions when using your wine cabinet, including: Only use your wine cabinet for the use intended, as described in this guide.

Never unplug the wine cabinet by pulling on the power cord, Grip the plug firmly and pull straight out to remove from wall socket.

Immediately repair or replace any worn or damaged cord, Never use a cord that is split or which shows signs of wear along its length or on its ends.

Do not allow children to climb on, sit on or stand on the wine cabinet, nor hang from its shelves, They could damage the wine cabinet and injure themselves seriously.

Do not use an extension cord.



DANGER

Risk of child entrapment. Before you throw away your old refrigerator or freezer:

1. Take off the doors
2. Leave the shelves in place so that children may not easily climb inside.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

2-CONNECTING TO MAINS SUPPLY

The wine cabinet's power cord is equipped with a plug which fits into any standard socket with earth connection, to prevent any risk of shock, Have the mains socket checked by a qualified Electrician to make sure it is actually connected to earth.

If this is not the case, you must have it replaced with a socket which is suitably earthed.

If the power cord is damaged, have it replaced by a qualified electrician to prevent any risk.

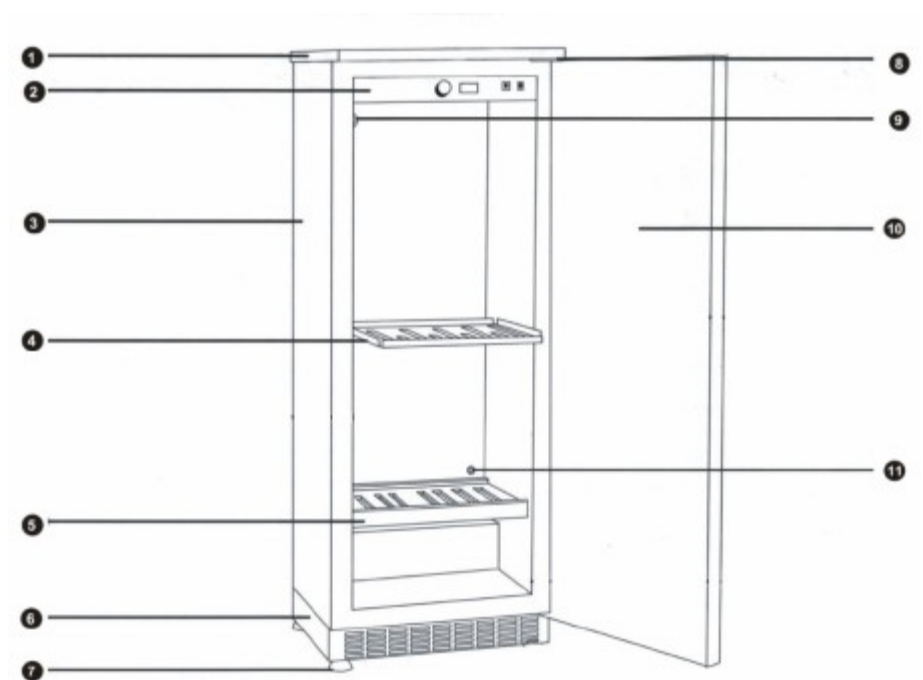
If the wall socket is not equipped with an earth connection, it is your responsibility and your duty to have it replaced with a suitably earthed wall socket, if the plug does not match your socket, you may have another fitted.



Note

1. For your safety, wine cabinet must be correctly earthed
2. New electrical cables and plugs should be fitted by a qualified electrician.

YOUR WINE CABINET



❶ Removable Plate

❷ Control Panel and Temperature Settings

❸ Cabinet

❹ Sliding shelf

❺ Storage shelf

❻ Front Ventilation Base

❼ 4 Adjustable Feet

❽ Hinge

❾ Activated Charcoal Filter

❿ Door

⓫ Free Ventilation Hole

INSTALLING YOUR WINE CABINET

- When you receive your cabinet, make sure when you unpack it there is no defect in its external appearance (from shocks, deformation, etc.).
- Open the door and check to see that the inside is complete (walls, shelves hinges, control panel, etc.)
- If you wish to install your cabinet under a worktop, you will need to remove the top plate which is fixed from underneath by two front screws in the hinges and two screws behind in the angle brackets, Keep the two front screws if you wish to encase the unit under a worktop so as to fix it to existing worktop (see diagrams page 4)

- Now carry the cabinet to where you want to install it. Make sure the place selected is:**
- away from any source of heat**
- not too damp(laundry room, utility room, bathroom, etc.)**
- on a stable level surface**
- equipped with a power point(standard socket, rated voltage, 16A, connected to earth)**

- Make sure the On/Off switch located on the right of the control panel is in the off position.
- Take out the mains lead and connect it as shown in section 3. Check the power point supply (fuses in, fuse amperage, circuit breaker working, You can if you wish use another appliance to check the power supply.)
- Adjust the four feet underneath the cabinet (screwing them up or unscrewing them) so that your cabinet is level (it is advisable to use a spirit level).
- Slide the cabinet into its final position, leaving a space of between 2 and 6 cm between the wall and the rear wall of the cabinet, for installation under a worktop (Model 103), fix the cabinet to the worktop using two screws in the top hinges (see diagram below).
- Do not obstruct the front ventilation grille.
- Make a ventilation hole (flush-mounted grille) in the worktop (see diagram 4 below)
- Remove the protective materials from the inside of the cabinet.
- Remove the protective paper from the charcoal filter that you will find in the accessories pack, Form inside the cabinet, position the filter in the round box located in the top back of the cabinet.
- Arrange the shelves to suit your convenience (see section 6.)
- Wait 48 hours before switching the cabinet on so as to allow the fluids to settle.

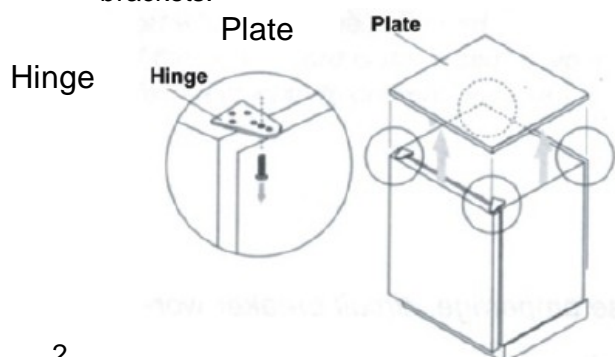
NB: If ever you need to move the cabinet, do not tilt it at an angle of more that 45° ,and always on the side where the lead comes out.

The appliance must be positioned so that the plug is accessible.

INSTALLING YOUR WINE CABINET

103: Installation Diagram

1. Remove the plate by unscrewing the 2 screws located under the 2 hinges (door open) and the 2 screws behind in the angle brackets.

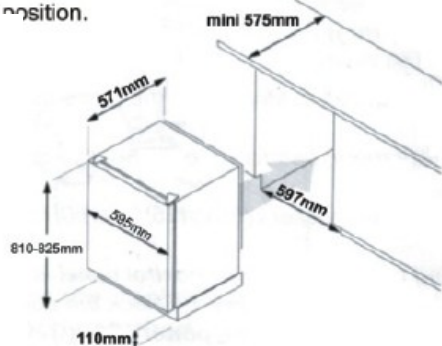


3. Adjust the 4 feet



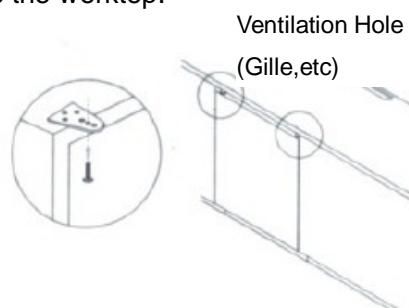
- 4.

2. Slide the cabinet into its final position to final position.



- 6.

7. Screw the 2 screws through the hinges and into the worktop.



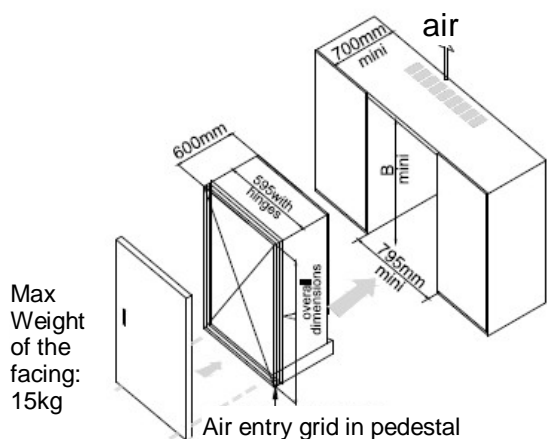
- 8.

INSTALLING A UNT WITH A TECHNICAL DOOR

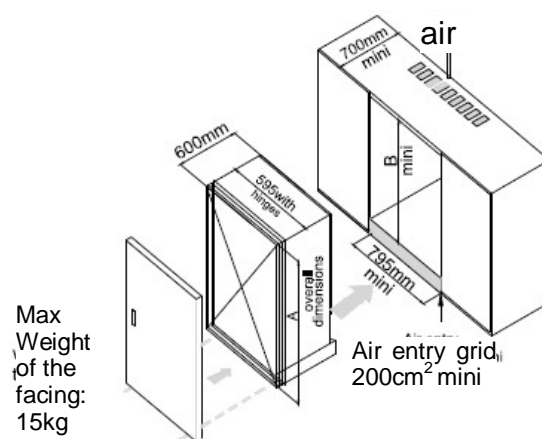
5. Level the unit side the cabinet
6. Open the door of the unit a 90° angle.

7. Fix the facing of the kitchen cabinet on the door of the unit (8 screws included).
8. Be sure the gasket seals properly.

1-Drawing for unit placed on the floor.



2-Drawing for unit placed in a cabinet



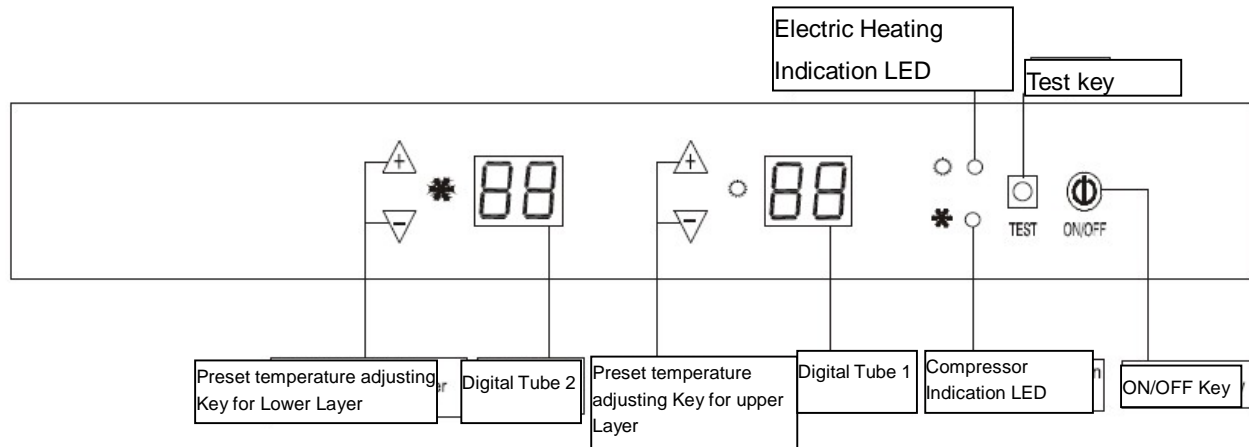
Effective Volume	A mini(mm)	A mini(mm)	B mini(mm)
3	815	830	915
188	1215	1230	1315
270	1615	1630	1715

Note:

A=Body+Pedestal(90mm)+Feet(20-35mm)

All around the appliance must have 100 mm space.

PUTTING INTO SERVICE-TEMPERATURE SETTINGS



Digital Tube1: Indicate the current temperature or preset temperature of upper layer. When +/- Key is pressed, display on the digital tube flashes, indicating the preset temperature. If no temperature setting operation occurs within five seconds, the system will automatically return to the display of ambient temperature in the storage cabinet, with the accuracy of 1°C (1°F)

The introduction about malfunction code: E2 Faults of upper layer's cabinet temperature sensor. The sensor is short circuit or open circuit. (10 seconds later the system will close and this code will display. The buzzer will tweet every 2 seconds.)

E9 is Superheating protection. After compressor operating 4 hours under any condition, when the upper layer sensor detects the cabinet temperature no less than 25°C (77°F), the buzzer will alarm and tweet every 2 seconds. When the detected cabinet temperature is >30°C, "E9" malfunction code will display. The Electrical Heating will close and compressor will go on working. (The buzzer will tweet every 2 seconds). When Upper layer sensor detects the cabinet Temperature reaches 21°C, the system will restart automatically and the temperature will display normally.

Preset Temperature Adjusting Key for Upper Layer: Press this key to adjust the preset temperature of upper layer. Every time it is pressed, the preset temperature of upper layer is increased or decreased by 1°C (1°F). Temperature setting range is 12°C-22°C (54°F-72°F)

Digital Tube2: Indicate the current temperature or preset temperature of lower layer. When +/- Key is pressed, display on the digital tube flashes, indicating the preset temperature. If no temperature setting operation occurs within five seconds, the system will automatically return to the display of ambient temperature in the storage cabinet, with accuracy of 1°C (1°F)

The introduction about malfunction code: E3 faults of lower layer's cabinet temperature sensor. The sensor is short circuit or open circuit. (10 seconds later the system will close and this code will display. the buzzer will tweet every 2 seconds)

E8 is Supercooling protection. When the lower layer sensor detects the cabinet temperature reaches 3°C (37°F), the compressor will stop, but electrical heating keeps going on. "E8"

Malfunction code will display. (The buzzer will tweet every 1 second). When the detected cabinet temperature is no less than 6°C (43°F), the system will restart automatically and the temperature will display normally.

Preset Temperature Adjusting Key for Lower Layer: Press this key to adjust the preset temperature of lower layer. Every time it is pressed, the preset temperature of lower layer is increased or decreased by 1°C (1°F). temperature setting range is 5°C-12°C (41°F-54°F)

Compressor Indicator LED: This LED comes on while the compressor is operating, and goes out when the compressor stops operation.

Electric Heating Indicator LED: this LED comes on during operation of electric heating device and goes out when electric heating device stops operation.

PUTTING INTO SERVICE-TEMPERATURE SETTINGS

TEST Key: If this Key is pressed in Standby state, the compressor and electric heating device will operate at the same time. and Compressor Indicator LED and Electric Heating Indicator LED will come on at the same time. When this key is released, the system returns to previous standby state. This key is invalid in operational state.

Notes:

- 1 There should be at least 5-minute interval between compressor stopping and starting again, the compressor should operate for at least five minutes after it is started up and then its operation can be stopped depending on actual conditions.
2. The temperature indicating range of Digital Tube 1 and Digital Tube 2 is 0°C-37°C (32°F-99°F). When the temperature is below 0°C (32°F) in the storage cabinet, indicated temperature is **000**, and when the ambient temperature is above 37°C (99°F) in the storage cabinet, the indicated temperature is 37°C (99°F).
- 3 the difference of temperature displayed on Digital Tube 1 and Digital Tube 2 should be above 5°C (41°F).
4. The temperature setting range of upper layer (12°C-22°C) and lower layer (5°C-12°C) are effective when the ambient temperature is $\leq 32^{\circ}\text{C}$, otherwise it would be difficult to reach the lowest setting temperature of upper layer and lower layer.
5. the difference between display temperature and setting temperature is $\pm 1.5^{\circ}\text{C}$ (3°F), when the cabinet temperature is balanced.

LAYOUT AND STORAGE

Your cabinet was designed to be flexible ,to be able to adapt to your requirements.

DIFFERENT TYPES OF LAYOU



Storage Shelf
Ref:AXL

Capacity:61bottles
Max.Weight85kg



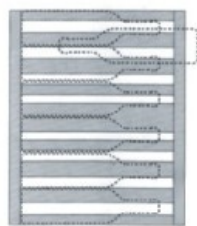
Sliding Shelf
Ref: AXM

Capacity:8 bottles
Max.Weight15kg

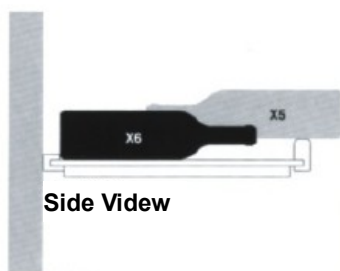
HOW TO USE YOUR STORAGE SHELF(AXL)



To store your Claret:



Top View



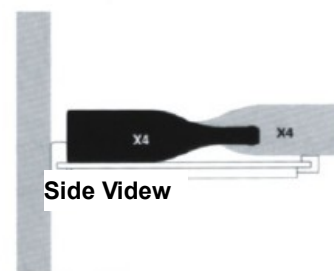
Side View

Back of Cabinet

To store your Burgundy:



Top View



Side View

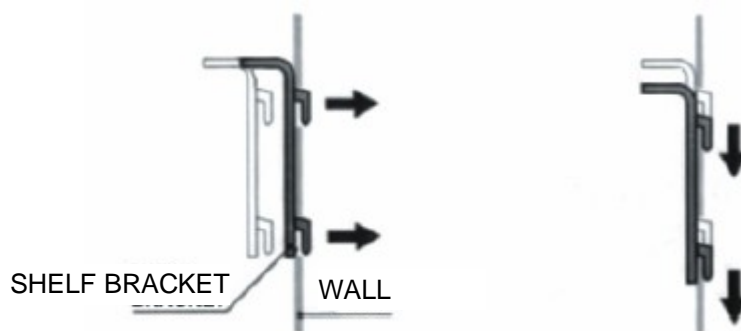
Back of Cabinet

Fitting shelf brackets (read carefully if you intend to modify your cabinet's shelf positions)

STORAGE SHELF

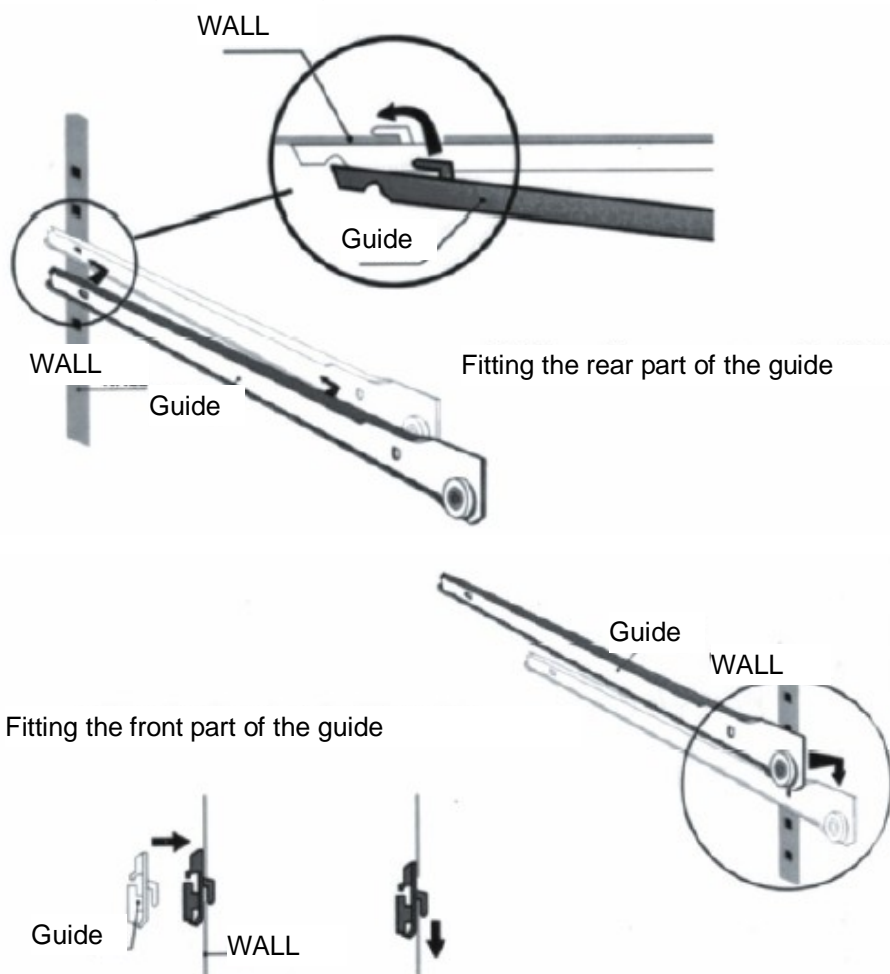
To move a storage shelf, first remove all bottles, then move the shelf brackets and make sure to fit them back into slots as shown below:

LAYOUT AND STORAGE



SLIDING SHELF

To move a sliding shelf, first remove all bottles, then remove the sliding shelf by sliding it towards you while lifting the front part, remove the sliding guides from the walls, while making sure not to mix up the right and left guides, then refit them as shown below:



Then refit the sliding shelf as shown below:

SLIDING SHELF



LAYOUT AND STORAGE

RECOMMENDATIONS FOR LAYOUT AND STORAGE OF YOUR WINE CABINET

Your cabinet was designed to store a maximum number of bottles in total security, we recommend that you observe the tips below to optimize loading.

- Spread your bottles out as evenly as possible over the shelves, so that weight is not concentrated in one point. Also make sure your bottles do not touch the back of the cabinet, ore the step at bottom.
- Also make that bottles are not all grouped together at the top or bottom of the cabinet.
- Observe the loading instructions provided in section 6, according to the type of storage fixtures with which your cabinet is equipped, and never stack bottles on a sliding shelf.
- Never try to pull out more than one sliding shelf at a time.

PLEASE NOTE

Before modifying your cabinet's original configuration in any way, be sure to ask your dealer for advice.

ROUTINE MAINTENANCE

Your cabinet is easy to operate and has proven its reliability, it will provide long-lasting satisfaction if you follow the simple maintenance and cleaning operations listed below.

- Replace the activated charcoal filter in our cabinet's upper ventilation hole half a year (your dealer keeps this accessory in stock).
- Remove dust from the condenser (metal screen on the back of the cabinet) twice year.
- Make sure the power cord is unplugged before cleaning the back of your cabinet, or before moving it.
- Clean the inside of your cabinet thoroughly once a year, after unplugging and unloading it (use water and a mild cleaning product, then rinse carefully).

To assure that your wine cabinet provides long-lasting service, you should check it regularly and inform your dealer if you note anything unusual.

NOTE:

Disposal of insulation materials: don't dispose by yourself. Please turn to national appointed waste recycle organization.

OPERATING PROBLEMS

START-UP

Compressor does not start even though the desired temperature is lower than the temperature in the room.

1. Check the wall socket by plugging in any type of electrical device, and make sure that the on/off button is pressed.
2. Press the TEST button and check that the two red and green indicator lights light up (in the standby status).
3. If the compressor still does not start after steps 1 and 2, contact your dealer.

Compressor does not stop

- Place your hand on the condenser (metal screen at the back of your cabinet) to check its temperature contact your dealer if cold.
- If the condenser is hot, set the cold temperature as high as possible (as far as it will go clockwise) and make sure that the cold circuit operation indicator goes off, if the compressor does not stop, unplug the cabinet and contact your dealer.

DURING OPERATION

A digital tube display indicates a temperature below the temperature you set.

1. check the temperature set-points
2. check that the red hot circuit operation indicator light is on.
3. Press the TEST button, and check that the two red and green indicator lights on the right side of the panel are on. If either step 1 or 3 is incorrect contact your dealer.

Digital tube display indicates a temperature above the temperature you set.

1. check the temperature set-points.
2. Check that the green cold circuit operation indicator light is on.
3. Press the TEST button, and check that the two red and green indicator lights on the right side of the panel are on, if either step 2 or 3 is incorrect contact your dealer.

Contact your dealer, if after adjusting set-points and testing hot and cold circuit indicator lights either of the two problems above are not corrected.

Note: the refrigeration unit must only be serviced by a refrigeration technician, who must check the circuit for leaks before putting back into service, any servicing of the electrical circuit must only be performed by an electrician.

NB: whatever the case, if your cabinet does not seem to be operating normally, unplug it and call your dealer.

Mobiletto per Vini

Manuale d'Istruzioni

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Si prega di leggere attentamente questo manuale prima di usarlo. Questo manuale d'istruzioni è la versione a scopo universale per modelli di mobiletti per vini fabbricati nella nostra azienda. L'aspetto delle unità acquistate potrebbe essere leggermente diverso da quelle descritte nel manuale, ma questo non ha effetto sul modo in cui devono essere usate. Si prega di leggere attentamente le sezioni corrispondenti al modello specifico scelto, e tenere il manuale da parte come riferimento futuro.

■ MODELLO: **WR-1994** **WR-1995**

Nota-----	1
Il mobiletto per vini-----	2
Installare il mobiletto per vini -----	3
Messa in funzione – Impostazioni temperatura-----	5
Disposizione e conservazione-----	7
Manutenzione di routine-----	9
Problemi di funzionamento-----	10

NOTA



Nota

1. Il parametro è soggetto a cambiamento senza preavviso, i dati finali e il diagramma dei circuiti si trovano nell'etichetta di classificazione. Si prega di fare attenzione agli ultimi dati.
2. È comune che ci siano gocce nello sportello a vetri quando l'umidità dell'aria è elevata o la temperatura è molto diversa tra l'interno del mobiletto e la temperatura ambiente. È sufficiente asciugarlo con un panno morbido asciutto.
3. La pellicola attaccata all'unità serve per evitare lievi danni e si può rimuovere se si vuole.
4. È normale che si formi del ghiaccio nella parte posteriore interna del mobiletto. Questo scomparirà naturalmente quando il mobiletto smette di funzionare.
5. Se l'apparecchio è rotto e non deve essere mai più usato, non lo si deve buttare via liberamente, ma deve essere messo in un bidone della raccolta differenziata.

1-IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Si devono sempre osservare delle precauzioni quando si usa il mobiletto per vini, incluse le seguenti.

Usare il mobiletto per vini solo per la destinazione d'uso descritta in questa guida.

Non staccare mai la spina dal mobiletto tirando per il filo elettrico. Afferrare la spina fermamente e tirarla fuori della presa da parete.

Riparare immediatamente e sostituire qualsiasi filo usurato o danneggiato. Non usare mai un filo che è separato o che mostra segni d'usura nella sua lunghezza o alle sue estremità.

Non permettere ai bambini di salirci sopra, sedersi o stare in piedi sul mobiletto per vini, né di appendersi dai ripiani. Potrebbero danneggiare il mobiletto per vini e farsi gravi danni fisici.

Non usare prolunghe.



PERICOLO

Rischio che un bambino resti intrappolato. Prima di buttare via il vecchio refrigeratore o congelatore:

- Togliere gli sportelli
- Lasciare i ripiani in modo che i bambini non possano salirci dentro.

Se il filo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricatore, il suo agente d'assistenza o delle persone similmente qualificate in modo da evitare pericoli.

2-COLLEGARE ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Il filo elettrico del mobiletto per vini è dotato di una spina che s'inserisce in ogni presa standard con messa a terra, per evitare rischio di shock. Far controllare le prese elettriche da un elettricista qualificato per assicurarsi che abbiano la messa a terra.

Se non è così, devono essere sostituite con una presa che abbia un'adeguata messa a terra.

Se il filo elettrico è danneggiato, farlo sostituire da un elettricista qualificato per prevenire qualsiasi rischio.

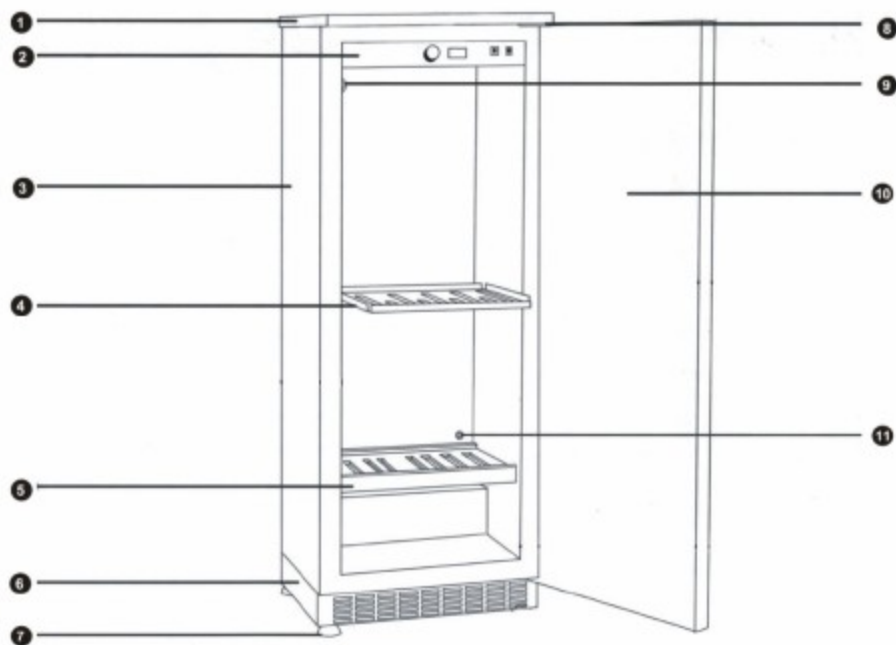
Se la presa di parete non ha la messa a terra, è responsabilità dell'utente e suo dovere sostituirla con una presa dotata di messa a terra, se la spina non entra nella presa, bisogna sostituirla con un'altra adatta.



Nota

1. Per motivi di sicurezza, il mobiletto per vini deve avere una corretta messa a terra.
2. Nuovi cavi e spine elettriche dovrebbero essere installati da un elettricista qualificato.

IL MOBILETTO PER VINI



1 Lastra rimovibile

2 Pannello di Controllo e Impostazioni
Temperatura

3 Mobiletto

4 Ripiano scorrevole

5 Ripiano di conservazione

6 Base Anteriore della Ventilazione

7 4 Piedi Regolabili

8 Cerniera

9 Filtro Carbone Attivo

10 Sportello

11 Foro di Ventilazione Libera

INSTALLAZIONE DEL MOBILETTO PER VINI

-Una volta ricevuto il mobiletto, assicurarsi che non abbia difetti nel suo aspetto esterno (dovuti a shock, deformazioni ecc...).

-Aprire lo sportello e controllare che l'interno sia completo (pareti, ripiani, cardini, pannello di controllo ecc...)

-Se si vuole installare il mobiletto sotto un piano di lavoro, è necessario togliere la lastra superiore che è fissata da sotto con due viti frontali ai cardini e con due viti ai supporti ad angolo. Tenere le due viti frontali se si vuole incassare l'unità sotto il piano di lavoro così da fissarla al piano di lavoro esistente (vedere figure a pagina 4)

-Ora trasportare il mobiletto dove lo si vuole installare. Assicurarsi che il luogo selezionato sia:

-lontano da qualsiasi fonte di calore

-non troppo umido (lavanderia, stanza di servizio, bagno ecc...)

-su una superficie livellata stabile

-dotato di un punto d'alimentazione elettrica (presa standard, tensione classificata, 16A, con messa a terra)

-Assicurarsi che l'interruttore On/Off situato sulla destra del pannello di controllo sia in posizione off.

-Tirare fuori il filo di rete e collegarlo come mostrato in sezione 3. Controllare l'alimentazione elettrica (fusibili, amperaggio dei fusibili, funzionamento del salvavita; si può anche usare un altro apparecchio per controllare l'alimentazione elettrica.)

-Regolare i quattro piedi sotto il mobiletto (avvitandoli o svitandoli) in modo che il mobiletto sia livellato (si suggerisce di usare una livella a bolla d'aria).

-Far scorrere il mobiletto nella sua posizione finale, lasciando uno spazio tra i 2 e i 6 cm tra il muro e la parete posteriore del mobiletto; per un'installazione sotto un piano di lavoro (Modello 103), fissare il mobiletto usando due viti nei cardini superiori (vedere figura sotto riportata).

-Non ostruire la griglia di ventilazione frontale.

-Fare un foro di ventilazione (griglia ad incasso) nel piano di lavoro (vedere figura 4 in basso)

-Rimuovere i materiali protettivi dall'interno del mobiletto.

-Rimuovere la carta protettiva dal filtro al carbone attivo che si trova nel pacco accessori.

Dall'interno del mobiletto mettere il filtro nella scatola tonda situata nella parte posteriore in alto nel mobiletto.

-Disporre i ripiani secondo le proprie necessità (vedere sezione 6.)

-Aspettare 48 ore prima di accendere il mobiletto in modo da permettere ai fluidi di depositarsi.

Nota: se mai si avesse bisogno di spostare il mobiletto, non farlo oscillare con un angolo superiore ai 45°, e sempre nel lato da cui esce fuori il filo.

L'apparecchio deve essere posizionato in modo che la spina sia accessibile.

INSTALLARE IL MOBILETTO PER VINI

103: Diagramma d'installazione

1. Togliere la lastra svitando 2 viti situate sotto le 2 cerniere (porta aperta) e le 2 viti sotto i supporti ad angolo.

Lastra Plate

Cerniera Hinge

3. Regolare i 4 piedi

2.

5. Far scorrere il mobiletto nella sua posizione finale

to final position.

7. Avvitare 2 viti attraverso le cerniere e nel piano di lavoro.

Foro di Ventilazione
(Griglia ecc...)

6.

8.

INSTALLARE UN'UNITÀ CON SPORTELLO TECNICO

9. Livellare il lato dell'unità al mobiletto

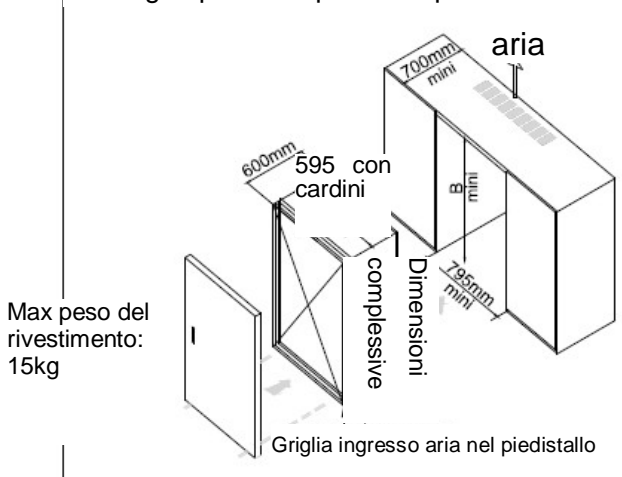
10. Aprire lo sportello dell'unità di un angolo di 90°.

11. Fissare il rivestimento del mobiletto da cucina

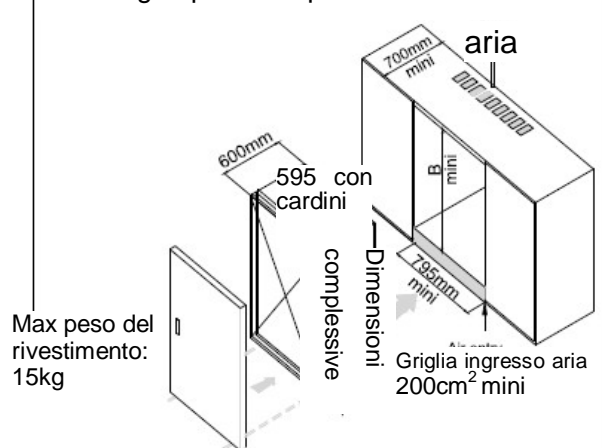
sullo sportello dell'unità (8 viti incluse)

12. Assicurarsi che la guarnizione sigilli correttamente.

1-Disegno per unità posta sul pavimento.



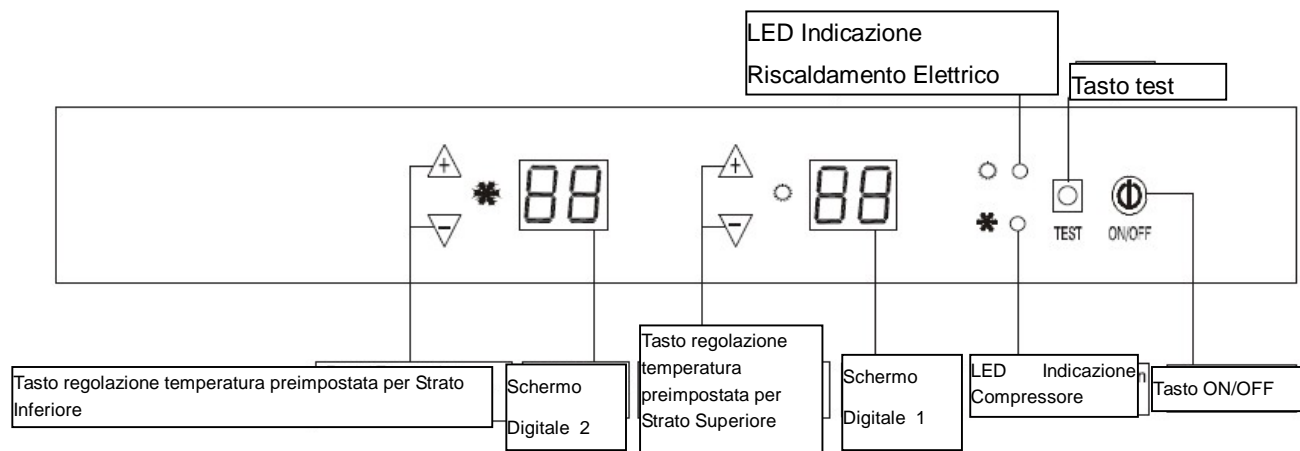
2-Disegno per unità posta in un mobiletto



Volume effettivo	A mini(mm)	A mini(mm)	B mini(mm)
3	815	830	915
188	1215	1230	1315
270	1615	1630	1715

Nota:
A=Corpo+Piedistallo(90mm)+Piedi(20-35mm)
Tutt'intorno l'apparecchio deve avere 100 mm di spazio.

MESSA IN FUNZIONE-IMPOSTAZIONI TEMPERATURA



Schermo Digitale 1: Indica la temperatura attuale o la temperatura preimpostata dello strato superiore. Quando il Tasto +/- viene premuto, il display dello schermo digitale lampeggia, indicando la temperatura reimpostata. Se non avviene alcuna impostazione della temperatura entro cinque secondi, il sistema ritorna automaticamente a mostrare la temperatura ambiente nel mobiletto di conservazione, con un'accuratezza di 1°C(1°F)

Introduzione ai codici di malfunzionamento: E2 Guasti del sensore di temperatura del mobiletto nello strato superiore. Il sensore è in corto circuito o con circuito aperto. (10 secondi più tardi il sistema verrà chiuso e questo codice apparirà. Il cicalino suonerà ogni 2 secondi.)

E9 è la protezione contro Sovrariscaldamento. Dopo che il compressore funziona per 4 ore in qualsiasi condizione, quando il sensore dello strato superiore rileva una temperatura del mobiletto non inferiore a 25°C (77°F), il cicalino darà un suono di allarme e suonerà ogni 2 secondi. Quando si rileva una temperatura maggiore di 30°C, il codice di funzionamento "E9" verrà mostrato.

Il Riscaldamento Elettrico si chiuderà e il compressore entrerà in funzione. (Il cicalino suonerà ogni 2 secondi). Quando il sensore dello strato superiore rileva il raggiungimento di una temperatura di 21°C, il sistema si riavvierà automaticamente e la temperatura verrà mostrata normalmente.

Tasto di Regolazione Temperatura Preimpostata per lo Strato Superiore: premere questo tasto per regolare la temperatura reimpostata dello strato superiore. Ogni volta che viene premuto, la temperatura reimpostata dello strato superiore aumenta o diminuisce di 1°C(1°F). L'intervallo d'impostazione della temperatura è 12°C-22°C(54°F-72°F)

Schermo Digitale: indica la temperatura attuale o la temperatura preimpostata dello strato inferiore. Quando il Tasto +/- viene premuto, il display dello schermo digitale lampeggia, indicando la temperatura reimpostata. Se non avviene alcuna impostazione della temperatura entro cinque secondi, il sistema ritorna automaticamente a mostrare la temperatura ambiente nel mobiletto di conservazione, con un'accuratezza di 1°C(1°F)

Introduzione ai codici di malfunzionamento: E3 Guasti del sensore di temperatura del mobiletto nello strato inferiore. Il sensore è in corto circuito o con circuito aperto. (10 secondi più tardi il sistema verrà chiuso e questo codice apparirà. Il cicalino suonerà ogni 2 secondi.)

E8 è la protezione contro il Sovraraffreddamento. Quando il sensore dello strato inferiore rivela che la temperatura del mobiletto raggiunge i 3°C(37°F), il compressore si ferma, ma il riscaldamento elettrico continua a funzionare. Il codice di Malfunzionamento "E8" viene mostrato. (Il cicalino suona una volta al secondo). Quando la temperatura rilevata nel mobiletto non è inferiore a 6°C(43°F), il sistema si riavvia automaticamente e la temperatura viene mostrata normalmente.

Tasto di Regolazione Temperatura Preimpostata per lo Strato Inferiore: premere questo tasto per regolare la temperatura reimpostata dello strato inferiore. Ogni volta che viene premuto, la temperatura reimpostata dello strato superiore aumenta o diminuisce di 1°C(1°F). L'intervallo d'impostazione della temperatura è 5°C-12°C(41°F-54°F)

LED Indicatore Compressore: questo LED si accende quando il compressore sta funzionando e si spegne quando il compressore smette di funzionare.

LED Indicatore Riscaldamento Elettrico: questo LED si accende quando il riscaldamento elettrico sta funzionando e si spegne quando il riscaldamento elettrico smette di funzionare.

MESSA IN FUNZIONE-IMPOSTAZIONI TEMPERATURA

Tasto TEST: se questo tasto viene premuto in stato di Standby, il compressore e il riscaldamento elettrico funzioneranno contemporaneamente, e il LED Indicatore Compressore e il LED Indicatore Riscaldamento Elettrico si accenderanno allo stesso tempo. Quando questo tasto viene rilasciato, il sistema ritorna allo stato precedente di standby. Questo tasto non è utilizzabile durante lo stato di funzionamento.

Note:

- 1 Ci dovrebbe essere almeno un intervallo di 5 minuti tra l'interruzione e il riavvio del compressore, il compressore dovrebbe funzionare per almeno cinque minuti dopo che viene avviato e quindi il suo funzionamento può essere interrotto secondo le condizioni effettive.
2. L'intervallo di temperatura indicata dello Schermo Digitale 1 e dello Schermo Digitale 2 è 0°C-37°C(32°F-99°F). Quando la temperatura è inferiore a 0°C(32°F) nel mobiletto di conservazione, la temperatura indicata è **000**, e quando la temperatura ambiente è sopra i 37°C(99°F) nel mobiletto di conservazione, la temperatura indicata è 37°C(99°F).
- 3 La differenza fra la temperatura mostrata sullo Schermo Digitale 1 e sullo Schermo Digitale 2 dovrebbe essere sopra i 5°C(41°F).
4. L'intervallo d'impostazione della temperatura dello strato superiore (12°C-22°C) e dello strato inferiore (5°C-12°C) sono effettive quando la temperatura ambiente è $\leq 32^{\circ}\text{C}$, altrimenti sarebbe difficile raggiungere la più bassa temperatura d'impostazione dello strato superiore e dello strato inferiore.
5. La differenza fra la temperatura del display e la temperatura impostata è $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ (3°F), quando la temperatura del mobiletto viene bilanciata.

DISPOSIZIONE E CONSERVAZIONE

Il mobiletto è stato progettato per essere flessibile, in grado di adattarsi alle proprie necessità.

DIVERSI TIPI DI DISPOSIZIONE



**Ripiano
di Conservazione
Rif: AXL**

**Capacità: 61 bottiglie
Max. Peso 85kg**



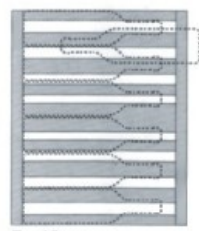
**Ripiano Scorrevole
Rif: AXM**

**Capacità: 8 bottiglie
Max. Peso 15kg**

COME USARE IL RIPIANO DI CONSERVAZIONE (AXL)



Per conservare il Chiacetto:



Vista dall'alto



Vista laterale

Retro del Mobiletto

Per conservare il Borgogna:



Vista dall'alto



Vista laterale

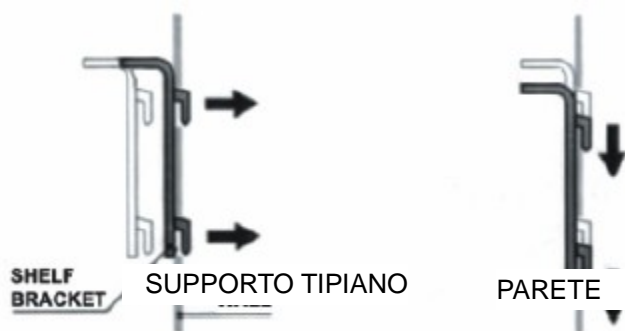
Retro del Mobiletto

Disporre i supporti per i ripiani (leggere attentamente se s'intende modificare le posizione dei ripiani del mobiletto)

RIPIANO DI CONSERVAZIONE

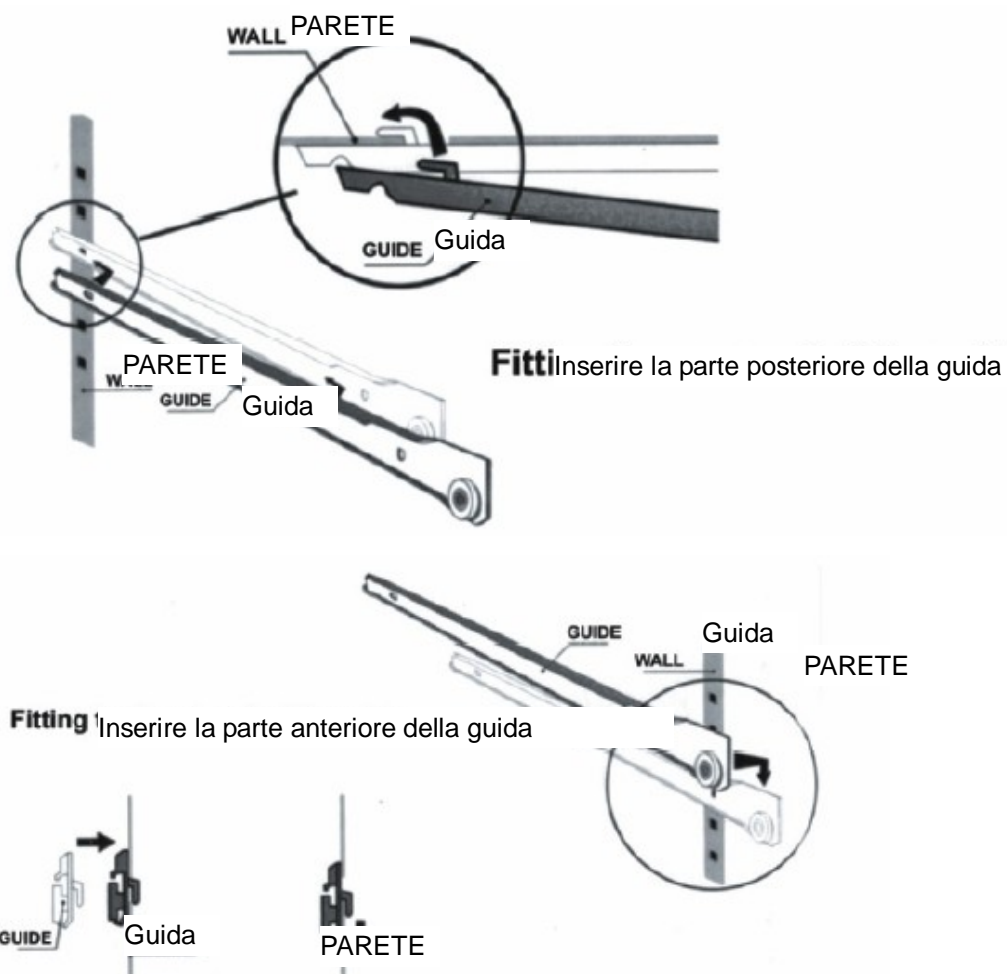
Per spostare un ripiano di conservazione, prima togliere tutte le bottiglie, quindi spostare i supporti dei ripiani e assicurarsi di inserirli bene di nuovo nei loro binari, come mostrato sotto:

DISPOSIZIONE E CONSERVAZIONE

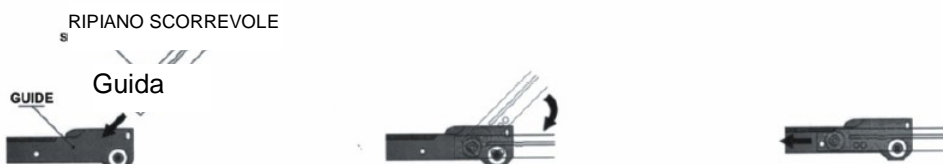


RIPIANO SCORREVOLE

Per spostare un ripiano scorrevole, prima togliere tutte le bottiglie, quindi togliere il ripiano scorrevole facendolo scorrere verso di se mentre si solleva il pannello frontale, togliere le guide di scorrimento dalle pareti, mentre ci si assicura di non mescolare le guide destre e sinistre, quindi reinserirle come mostrato sotto:



Quindi reinserire il ripiano scorrevole come mostrato sotto:



DISPOSIZIONE E CONSERVAZIONE

RACCOMANDAZIONI PER LA DISPOSIZIONE E CONSERVAZIONE DEL MOBILETTO PER VINI

Il mobiletto è stato progettato per conservare un massimo numero di bottiglie in totale sicurezza, raccomandiamo che osserviate i suggerimenti sotto riportati per ottimizzare il carico.

- Disporre le bottiglie il più omogeneamente possibile sui ripiani, in modo che il peso non sia concentrato in un punto. Inoltre assicurarsi che le bottiglie non tocchino la parte posteriore del mobiletto, o il fondo.
- Inoltre far sì che le bottiglie non siano tutte raggruppate insieme sulla parte alta o sul fondo del mobiletto.
- Osservare le istruzioni di caricamento fornite nella sezione 6, secondo il tipo di installazione per fissare di cui il mobiletto è dotato, e non ammucchiare mai le bottiglie su un ripiano scorrevole.
- Non provare mai a tirare più di un ripiano scorrevole alla volta.

SI PREGA DI NOTARE

Prima di modificare la configurazione originale del mobiletto in qualsiasi modo, assicurarsi di chiedere suggerimento al proprio venditore.

MANUTENZIONE DI ROUTINE

Il mobiletto è facile da usare e ha una provata affidabilità, fornirà una soddisfazione a lungo termine se si seguono le semplici istruzioni di manutenzione e pulizia sotto elencate.

- Sostituire il filtro ai carboni attivi nel foro di ventilazione superiore del mobiletto ogni sei mesi (i ricambi si trovano presso il rivenditore).
- Togliere la polvere dal condensatore (schermo di metallo sulla parte posteriore del mobiletto) due volte all'anno.
- Assicurarsi che il filo elettrico sia staccato dalla presa prima di pulire la parte posteriore del mobiletto, o prima di spostarlo.
- Pulire bene la parte interna del mobiletto una volta all'anno, dopo aver staccato la spina e svuotato l'apparecchio (usare acqua e un prodotto di pulizia delicato, quindi sciacquare con attenzione).

Per assicurare che il mobiletto fornisca un servizio a lungo termine, lo si dovrebbe controllare regolarmente e informare il proprio rivenditore se si nota qualcosa di insolito.

NOTA:

Smaltimento dei materiali isolanti: non smaltirli per conto proprio. Si prega di rivolgersi all'organizzazione nazionale atta al riciclaggio dei rifiuti.

PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO

AVVIAMENTO

Il compressore non parte anche se la temperatura desiderata è inferiore alla temperatura della stanza.

1. Controllare la presa di parete attaccandovi un apparecchio elettrico qualsiasi, e assicurarsi che il bottone on/off sia premuto.
2. Premere il bottone TEST e controllare che le spie rossa e verde si accendano (in stato di standby).
3. Se il compressore non si avvia ancora dopo i passi 1 e 2, contattare il proprio rivenditore.

Il compressore non si ferma

1. Mettere la mano sul condensatore (schermo di metallo nella parte posteriore del mobiletto) per controllare la sua temperatura; contattare il rivenditore se è freddo.
2. Se il condensatore è caldo, impostare la temperatura fredda al valore più elevato possibile (finché va in senso orario) e assicurarsi che l'indicatore di funzionamento del circuito freddo si spenga, se il compressore non si ferma, staccare la spina all'apparecchio e contattare il rivenditore.

DURANTE IL FUNZIONAMENTO

Il display dello schermo digitale indica una temperatura inferiore a quella impostata.

1. Controllare i punti d'impostazione della temperatura
2. Controllare che la spia rossa di funzionamento del circuito caldo sia accesa.
3. Premere il bottone TEST, e controllare che le due spie rossa e verde sul lato destro nel pannello si accendano. Se il passo 1 o il 2 non è corretto, contattare il proprio rivenditore.

Il display dello schermo digitale indica una temperatura superiore a quella impostata

1. Controllare i punti d'impostazione della temperatura
2. Controllare che la spia verde di funzionamento del circuito freddo sia accesa.
3. Premere il bottone TEST, e controllare che le due spie rossa e verde sul lato destro nel pannello si accendano. Se il passo 2 o il 3 non è corretto, contattare il proprio rivenditore.

Contattare il proprio rivenditore, se, dopo aver regolato i punti d'impostazione e testato le spie del circuito caldo e freddo, uno dei due problemi non è stato risolto.

Nota: l'unità di refrigerazione deve essere riparata solo da un tecnico di refrigerazione, che deve controllare il circuito in caso di perdite prima di rimetterlo in funzione; qualsiasi riparazione del circuito elettrico deve essere eseguita unicamente da un elettricista.

NOTE: nel caso in cui il mobiletto sembra non funzionare normalmente, staccare la spina e chiamare il proprio rivenditore.

Armario para vinos

Manual de instrucciones

Gracias por la compra de nuestro producto, por favor, lea atentamente este manual de instrucciones antes de usarlo. Este manual de instrucción es la versión universal para modelos de armarios para vinos fabricados por nuestra compañía Co. El diseño del aparato comprador puede variar ligeramente de aquellos descritos en el manual, pero no afecta sobre el modo de funcionamiento y uso. Por favor, lea atentamente las secciones que corresponden al modelo elegido, y guarde este manual para un uso futuro.

■ MODELO: WR-1994 WR-1995

Nota-----	1
Su armario para vinos.....	2
Instalar su armario para vinos-----	3
Puesta en funcionamiento- ajustes de temperature.....	5
Colocación y almacenamiento.....	7
Mantenimiento-----	9
Localización de problemas y soluciones.....	10



Nota

1. La unidad está sujeta a cambios sin aviso previo, la información final y diagrama de circuito aparecen en la etiqueta. Por favor, preste atención a las últimas informaciones.
2. Es común que aparezcan goteos en la puerta de crystal cuando haya alto nivel de humedad o la temperatura es diferente entre el interior del aparato y la temperatura ambiental. Limpie la puerta con un paño limpio y claro.
3. La lámina situada en la unidad sirve para evitar arañazos, si no le gusta, retírela.
4. Es normal que la parte interna en la parte trasera del armario se congele. La parte congelada se descongelará cuando la unidad se detenga.
5. Si el aparato está averiado o ya no lo usa, déjelo en el centro de reciclaje de su localidad.

1-INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Lea atentamente las precauciones básicas de seguridad cuando usa su armario para vinos incluidas las siguientes:

Use su armario para vinos para el uso por el que ha sido fabricado, como se describen en este manual.

No desenchufe nunca el armario para vinos tirando del cable de alimentación, agarre la clavija y tire de ella para retirar el cable de alimentación de la toma de corriente.

En caso de daño del cable de alimentación, póngase en contacto con su comercial para cambiarla o repararla. No use nunca un cable que esté deteriorado o que muestra de averías a lo largo del cable o puntas.

No deje que los niños salten o se sienten en el armario para vinos, o cuelguen de los estantes, esto podría dañar el armario para vinos y podrían hacerse daños serios.

No use un cable de extension.



PELIGRO

Peligro para niños. Antes de deshacerse de su armario para vinos viejo o refrigerador:

3. Retire las puertas
 4. Deje los estantes en su lugar de manera que los niños no salten fácilmente en el interior.
- Si el cable de alimentación está dañado, póngase en contacto con su commercial, servicio cualificado para sustituirlo con el fin de evitar accidents.

2-CONEXIÓN A LA TOMA DE CORRIENTE

El cable de alimentación del armario para vinos está equipado de una clavija para toma de corriente estándar de tierra, para evitar descargas eléctricas. Personas cualificadas deben comprobar su toma de tierra y asegurarse de que está conectada a tierra.

Si no es el caso, sustituya la toma de corriente adecuada de tierra.

Si el cable de alimentación está dañado, póngase en contacto con su electricista para sustituirla y así evitar accidentes.

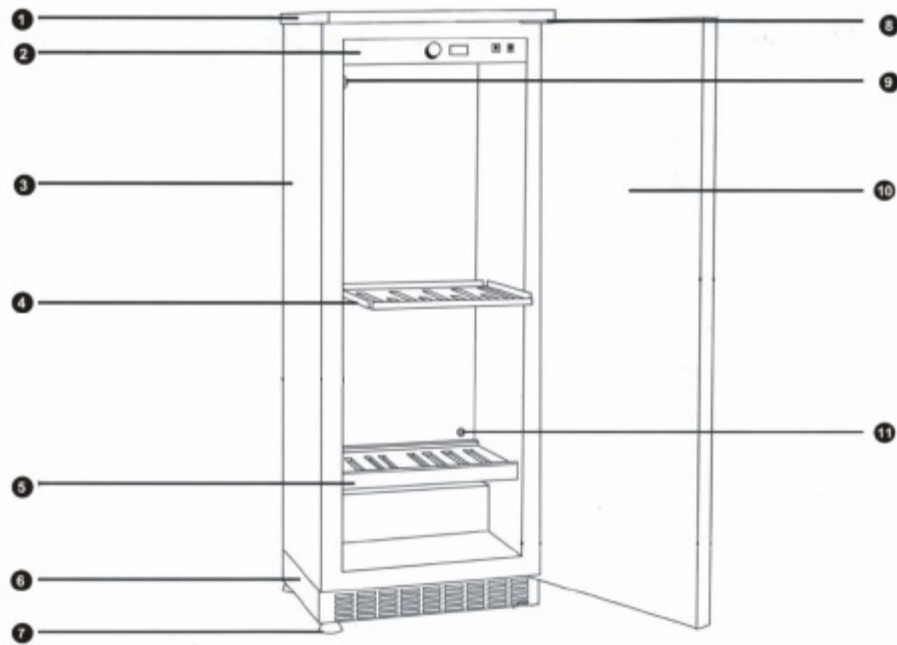
Si la toma de tierra no está conectada a tierra, es su responsabilidad o deber de sustituirla por una adecuada, si la clavija no encaja en la toma de corriente, cámbiela por una adecuada.



Nota

3. Para su seguridad, su armario para vinos tiene que tener una toma de corriente de tierra.
4. Los cables eléctricos nuevos y clavijas deben ser colocadas por una persona cualificada.

SU ARMARIO PARA VINOS



❶ Placa extraíble

❷ Pantalla de visualización y ajustes de temperatura

❸ Armario

❹ Estante móvil

❺ Estante de almacenamiento

❻ Base frontal de ventilación

❼ 4 pies ajustables

❽ Bisagra

❾ Filtro activado de carbón

❿ Puerta

⓫ Agujero de ventilación

INSTALACIÓN DE SU ARMARIO PARA VINOS

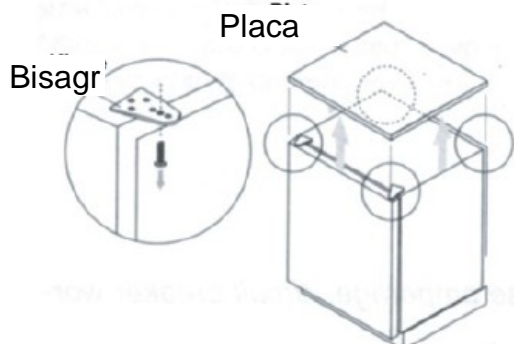
- Cuando reciba su armario para vinos, asegúrese de que no presenta ningún defecto externo cuando lo saque el embalaje. (de golpes, deformaciones, etc.).
- Abra la puerta y compruebe que están todos los accesorios internos (paredes, estantes, bisagras, pantalla de control, etc.)
- Si desea instalar su armario para vinos bajo una encimera, necesitará retirar la placa superior que está sujeta por debajo con dos tornillos delanteros en las bisagras y dos tornillos situados en la parte trasera en la repisa del ángulo. Mantenga los dos tornillos delanteros si desea encajar la unidad bajo la encimera con el fin de colocarlo en una encimera existente. (Ver diagramas página 4)

-Coloque el armario para vinos donde desea instalarlo. Asegúrese de que el lugar donde coloca el armario:

- se encuentra lejos de fuentes de calor**
 - no es demasiado húmedo (lavandería, aseos, cuarto de baño, etc.)**
 - se encuentra en una superficie estable**
 - es equipado con una toma de corriente (toma de corriente estándar, voltaje adecuado, 16A, conectado a tierra)**
 - Asegúrese de que el botón de encendido/apagado (On/Off) situado en la parte derecha de la pantalla de visualización está en posición apagada (Off).
 - Retire el cable de alimentación y conéctelo como muestra la imagen en sección 3. Compruebe el suministro eléctrico (fusibles, amperios de los fusibles, igualador de circuito, puede usar si lo desea otro dispositivo para comprobar el suministro eléctrico.)
 - Ajuste los cuatro pies situados en la parte inferior de su armario para vinos (Atorníllelos o destorníllelos) con el fin de que su aparato esté equilibrado (Es aconsejable usar una superficie estable).
 - Gire el armario para vinos en su posición final, dejando un espacio de 2 a 6 cm entre la pared y la pared trasera de la unidad, si desea instalarlo en una encimera (Modelo 103), fije el armario para vinos en la encimera usando dos tornillos en las bisagras superiores (Ver diagrama).
 - No obstruya la rejilla delantera delantera.
 - Haga un agujero de ventilación (rejilla montada a ras) en la encimera (vea diagrama 4 más abajo)
 - Retire los materiales protectores del interior del armario para vinos.
 - Retire el papel protector del filtro de carbon que encontrará en el embalaje de accesorios, Coloque el armario en el interior, coloque el filtro en la caja redonda situada en la parte superior del armario.
 - Coloque los estantes a su gusto (vea sección 6.)
 - Espere 48 horas antes de encender el armario para vinos con el fin de que los líquidos se instalen correctamente.
- NB: Si desea mover el armario para vinos, no lo gire en un ángulo superior a 45° y colóquelo de manera que el cable de alimentación esté fuera.**
- El aparato tiene que estar colocado de manera que el cable esté accesible.

103: Diagrama de instalación

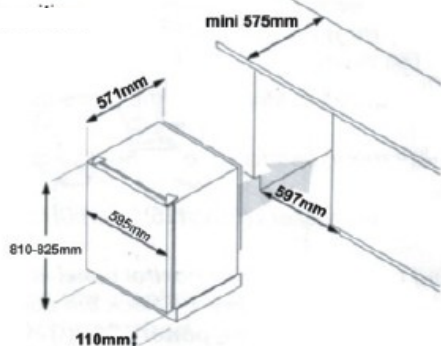
- 5- Retire la placa destornillando los 2 tornillos situado bajo las 2 bisagras (puerta abierta) y los 2 tornillos detrás de las repisas de los ángulos.



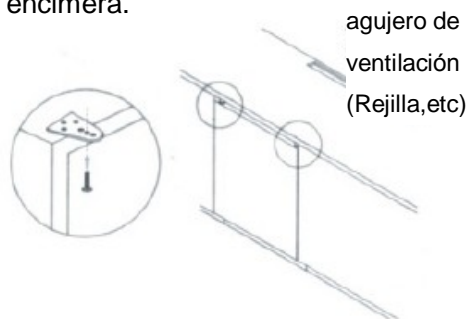
- 6- Ajuste los 4 pies



- 7- Gire el armario para vinos en su posición final



- 8- Atornille los 2 tornillos a través las bisagras y la encimera.

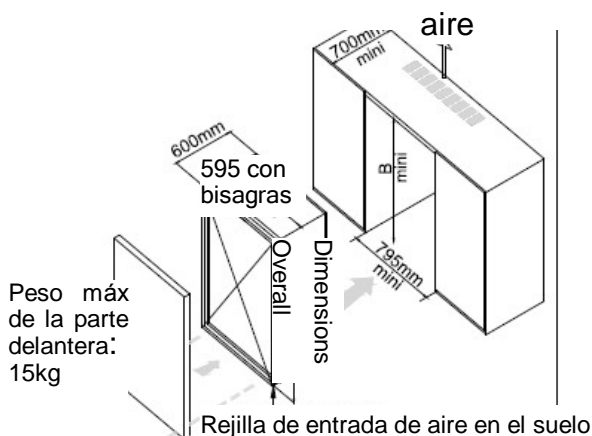


13. Levante el lateral del armario para vinos
14. Abra la puerta de la unidad en un ángulo 90.
15. Coloque la parte delantera del armario de la cocina en la puerta de la unidad (Incluye 8

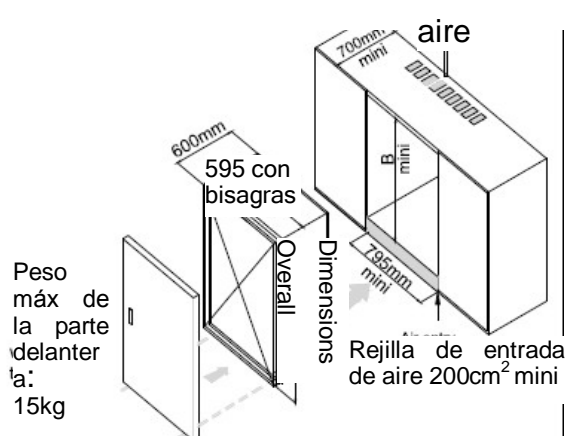
tornillos).

16. Asegúrese de que la junta se coloca correctamente.

1-Esquema para unidad colocada en el suelo



2-Esquema para unidad colocada en armario



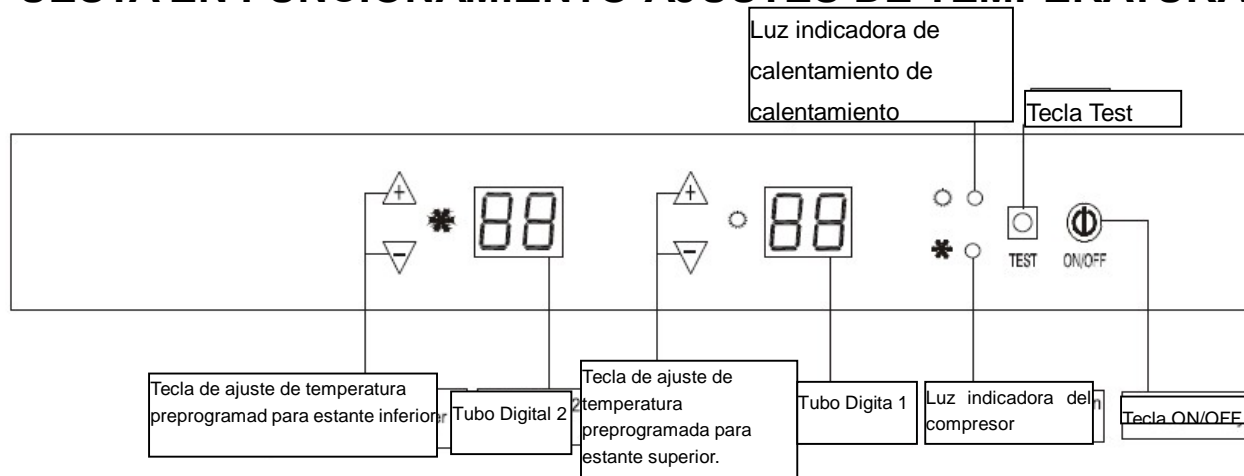
Capacidad adecuada	A mini(mm)	A mini(mm)	B mini(mm)
103	815	830	915
188	1215	1230	1315
270	1615	1630	1715

Nota:

A=Cuerpo+Pedestal(90mm)+Pies(20-35mm)

Deje 100 mm de espacio alrededor del armario

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO-AJUSTES DE TEMPERATURA



Tubo Digital 1: Indica la temperatura actual de la temperatura preprogramada del estante superior. Cuando pulse la tecla +/- , parpadea el tubo digital en la pantalla, que indica la temperatura preprogramada. Si no ocurre ninguna operación de ajuste de temperatura en cinco segundos, el sistema volverá automáticamente a la visualización de temperatura ambiental en el armario para almacenar vinos, con la exactitud de 1°C (1°F)

La presentación sobre código de malfuncionamiento: Errores E2 del sensor de temperatura del armario del estante superior. Es un circuito corto o abierto. (10 segundos más tarde el sistema se cerrará y aparecerá ese código. El timbre sonará cada dos segundos.)

E9 es el protector de sobrecalentamiento. Cuando el compresor funciona durante 4 horas bajo cualquier condición, cuando el sensor del estante superior detecta que la temperatura del armario se encuentra en no menos de 25°C (77°F), el timbre sonará la alarma cada 2 segundos. Cuando la temperatura del armario detectada es >30°C, el código de malfuncionamiento "E9" aparecerá en la pantalla. El calentamiento eléctrico se cerrará y el compresor seguirá funcionando. (El timbre sonará cada 2 segundos). Cuando el sensor del estante superior detecta que la temperatura del armario alcanza 21°C, el sistema se volverá a encender automáticamente y la temperatura aparecerá visualizada normalmente.

Tecla de ajuste de temperatura preprogramada para estante superior: Pulse esta tecla para ajustar la temperatura preprogramada del estante superior. Cada vez que pulsa, la temperatura preprogramada del estante superior incrementará o disminuirá de 1°C (1°F). El rango de ajuste de temperatura es 12°C-22°C (54°F-72°F)

Tubo Digital 2: Indica la temperatura actual o temperatura preprogramada del estante inferior. Cuando pulsa la tecla +/- Key, el tubo digital aparece en la pantalla parpadeando, y indica la temperatura preprogramada. Si no ocurre ningún funcionamiento de ajuste de temperatura en cinco segundos el sistema volverá automáticamente a la visualización de temperatura ambiente en el armario para vinos, con una exactitud de 1°C (1°F)

Presentación sobre código de malfuncionamiento: error E3 del sensor de temperatura del estante inferior del armario para vinos. El sensor es un circuito corto o abierto. (10 segundos más tarde el sistema se cerrará y este código aparecerá en la pantalla. El timbre sonará cada dos segundos.)

E8 es el protector de sobrecalentamiento. Cuando el sensor del estante inferior detecta que la temperatura del armario alcanza 3°C (37°F), el compresor se detendrá, pero el calentamiento eléctrico seguirá. El código de malfuncionamiento "E8" aparecerá en la pantalla. (El timbre sonará cada segundo). Cuando la temperatura detectada del armario no es menos de 6°C (43°F), el sistema se pondrá en funcionamiento de nuevo automáticamente y la temperatura aparecerá visualizada normalmente.

La tecla de ajuste de temperatura preprogramada para estante inferior. Pulse esta tecla para ajustar la temperatura preprogramada del estante inferior. Cada momento que pulsa esta tecla, la temperatura preprogramada del estante inferior aumentará o disminuirá de 1°C (1°F). El rango de ajuste de temperatura es 5°C-12°C (41°F-54°F)

La luz indicadora LED del compresor: Esta luz LED se enciende cuando el compresor está funcionando y se apaga cuando el compresor se detiene.

Luz indicadora LED de calentamiento eléctrico: Esta luz indicadora LED se enciende durante el funcionamiento del dispositivo de calentamiento eléctrico y se apaga cuando el dispositivo de calentamiento eléctrico se detiene.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO- AJUSTES DE TEMPERATURA

Tecla TEST: si pulsa esta tecla en estado standby, el compresor y el dispositivo de calentamiento eléctrico se pondrá en marcha al mismo tiempo. La luz indicadora LED del compresor y la luz indicadora LED de calentamiento eléctrico se encenderán al mismo tiempo. Cuando deje de pulsar esta tecla, el sistema vuelve el estado previo de standby. No se puede utilizar esta llave en estado de funcionamiento.

Notes:

- 1 Tiene que dejar al menos 5 minutos de intervalo entre la detención y el funcionamiento del compresor, el compresor tiene que ponerse en marcha al menos 5 minutos después de que se encienda, por lo tanto, puede detener el funcionamiento dependiendo de las condiciones actuales.
2. La temperatura que indica el alcance del Tubo Digital 1 Tubo Digital 2 es de 0°C-37°C (32°F -99°F). Cuando la temperatura está por debajo de 0°C (32°F) en el armario de almacenamiento, la temperatura indicada es 000, y cuando la temperatura ambiental está por encima de 37°C (99°F) en el armario de almacenamiento, la temperatura indicada es 37°C (99°F).
- 3 La diferencia de temperatura visualizada en Tubo Digital 1 y Tubo Digital Tube 2 tiene que estar por encima de 5°C (41°F).
4. El ajuste de temperatura del estante superior (12°C-22°C) y el estante inferior (5°C-12°C) es eficaz cuando la temperatura ambiental es $\leq 32^{\circ}\text{C}$, de lo contrario sería difícil alcanzar la temperatura de ajuste más bajo del estante superior e inferior.
5. La diferencia entre la visualización de temperatura ajustada es $\pm 1.5^{\circ}\text{C}$ (3°F), cuando la temperatura del armario está equilibrada.

COLOCACIÓN Y ALMACENAMIENTO

Su armario para vinos ha sido diseñado para ser flexible y para adaptarse a sus requisitos.

DIFERENTES TIPOS DE COLOCACIÓN



**Estante de
almacenamiento
Ref:AXL**

**Capacidad: 12 botellas
Peso Máx.85kg**



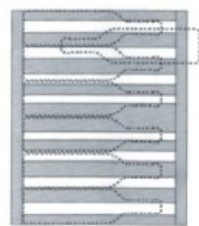
**Estante móvil
Ref: AXM**

**Capacidad:8 botellas
Peso Máx.15kg**

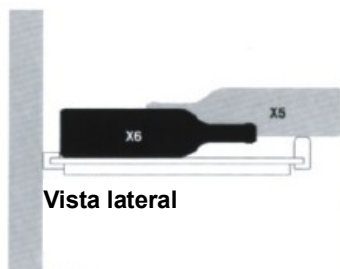
CÓMO USAR SU ESTANTE DE ALMACENAMIENTO(AXL)



Para almacenar su Claret:



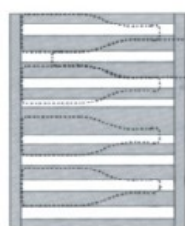
Vista
superior



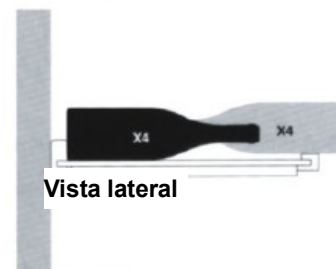
Vista lateral

Parte trasera de su armario

Para almacenar su Burgundy:



Vista superior



Vista lateral

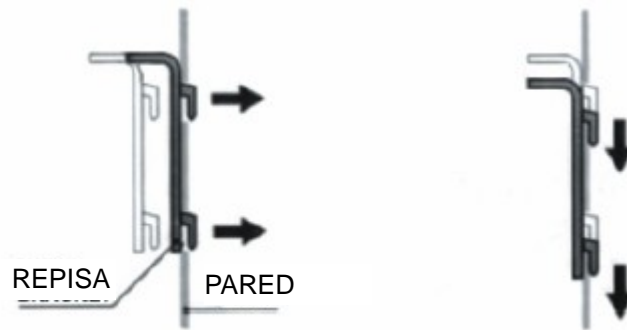
Parte trasera de su armario

Colocar repisas (Lea atentamente las instrucciones si desea modificar las posiciones de los estantes de su armario para vinos)

ESTANTE PARA ALMACENAR

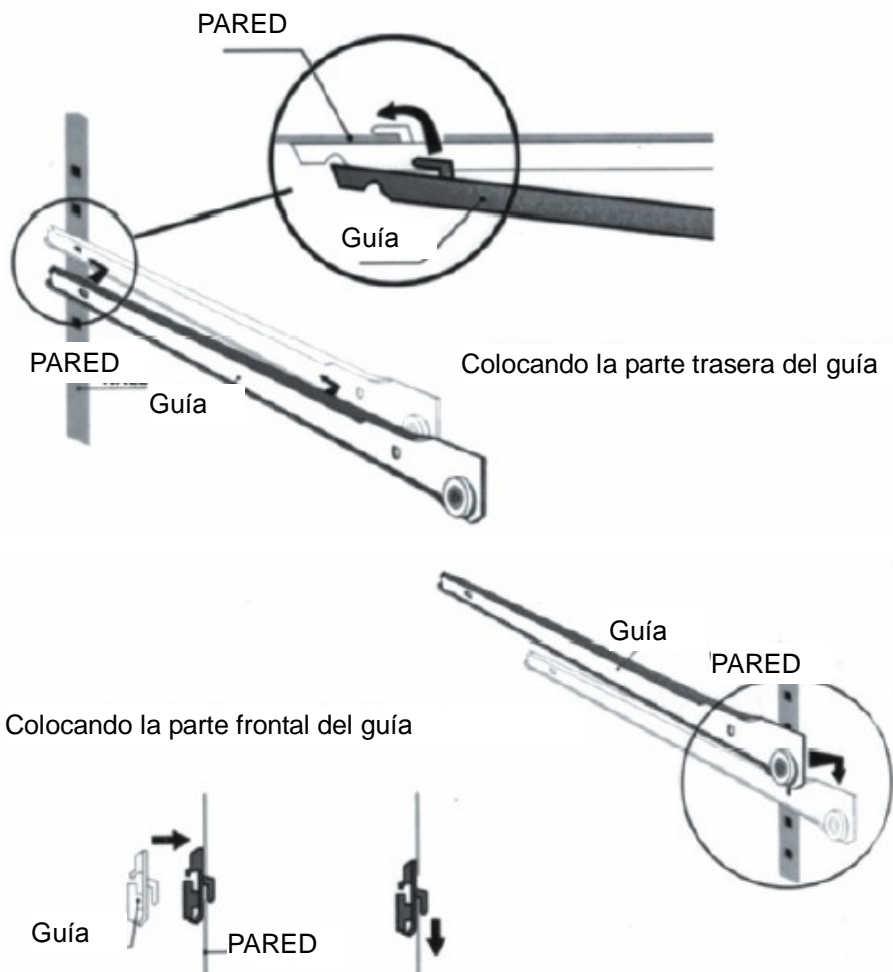
Para mover un estante para almacenamiento, primero retire todas las botellas, luego mueva las repisas y asegúrese de volver a colocarla en las ranuras como muestra la imagen siguiente.

COLOCACIÓN Y ALMACENAMIENTO



ESTANTE MÓVIL

Para mover un estante móvil, primero retire todas las botellas, luego retire el estante móvil mientras levanta la parte delantera, retire los guías de las paredes, asegúrese de no confundirse con los guías derecho e izquierdo, luego vuelva a colocarlos como muestra la imagen siguiente.



Luego, vuelva a colocar el estante móvil como muestra la imagen siguiente.



COLOCACIÓN Y ALMACENAMIENTO

ALGUNOS CONSEJOS PARA LA COLOCACIÓN Y ALMACENAMIENTO DE SU ARMARIO PARA VINOS

Su armario para vinos ha sido diseñado para almacenar un número máximo de botellas con total seguridad, le aconsejamos leer atentamente los consejos siguientes con el fin de obtener un rendimiento óptimo.

- Coloque sus botellas en los estantes de manera que no estén concentradas en solo punto. Asegúrese de que sus botellas no tocan la parte trasera del armario para vinos, o la parte inferior de él.
- Asegúrese de que las botellas no están agrupadas en la parte superior o inferior de su armario para vinos.
- Lea las instrucciones de la sección 6, según el tipo de aparatos de almacenamiento con el que está equipado su armario para vinos y nunca apile botellas en el estante móvil.
- No intente retirar más de un estante móvil al vez.

NOTA

Antes de modificar la configuración original de su armario para vinos, póngase primero en contacto con su comerciante para pedirle consejos.

MANTENIMIENTO

Su armario para vinos es muy fácil de usar, además de ser fiable, le proporcionará gran satisfacción si sigue las instrucciones de mantenimiento y limpieza siguientes.

- Sustituya una vez al año el filtro activado de carbón en el agujero de ventilación de su armario. (Su comerciante tiene guardado este tipo de accesorio en reserva).
- Limpie dos veces al año el polvo del condensador (pantalla metálica en la parte trasera de su armario para vinos).
- Asegúrese de que el cable de alimentación está desenchufado antes de limpiar la parte trasera de su armario o antes de moverla.
- Limpie el interior de su armario una vez al año, para ello desenchufe y retire las botellas del armario para vinos (use agua y producto de limpieza suave, luego enjuague con cuidado).

Para asegurar un rendimiento de larga duración de su armario para vinos, compruebe su estado de forma regular y póngase en contacto con su comerciante si ocurre algún tipo de anomalía.

NOTA:

Eliminación de material aislado: no tire este material a la basura. Por favor, póngase en contacto con un centro de reciclaje más cercano.

LOCALIZACIÓN Y SOLUCIONES DE PROBLEMAS

ENCENDIDO

El compressor no se pone en marcha incluso cuando la temperatura deseada es más baja que la temperatura ambiental.

1. Compruebe la toma de corriente enchufando cualquier aparato eléctrico y asegúrese de que el botón de encendido/apagado (on/off) está encendido.
2. Pulse el botón TEST y compruebe que las dos luces indicadoras roja y verde se encienden (en el estado standby).
3. Si el compresor no se enciende después de seguir los pasos 1 y 2, póngase en contacto con su comerciante.

El compressor no se detiene

1. Coloque su mano en el condensador (pantalla metálica situada en la parte trasera de su armario) para comprobar la temperatura, póngase en contacto con su comerciante si está frío.
2. Si el condensador está caliente, ajuste la temperatura en el nivel máximo (mientras vaya en el sentido de las agujas del reloj) y asegúrese de que el indicador de funcionamiento del circuito frío se apaga, si el compresor no se apaga, desenchufe el armario para vinos y póngase en contacto con su comerciante.

DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

La visualización de un tubo digital indica que la temperatura está debajo de la temperatura programada.

1. Compruebe los puntos programados de temperatura.
2. Compruebe que la luz indicadora del funcionamiento de circuito rojo está encendido.
3. Pulse el botón TEST, y compruebe que las luces indicadoras roja y verde en el lateral derecho de la pantalla están encendidas. Si ha comprobado los pasos 1 y 2 y sigue sin funcionar, póngase en contacto con su comerciante.

La visualización del tubo digital indica que la temperatura está por encima de la temperatura programada.

- Compruebe los puntos programados de temperatura.
- Compruebe que la luz indicadora de funcionamiento del circuito verde está encendida.
- Pulse el botón TEST, y compruebe que las luces indicadoras roja y verde en la parte derecha de la pantalla se encienden, si ha comprobado los pasos 2 y 3 y sigue sin funcionar, póngase en contacto con su comerciante.

Póngase en contacto con su comerciante, si después de ajustar los puntos programados y comprobar las luces indicadoras de funcionamiento de circuito no se encienden.

Nota: si su refrigerador presenta una avería, póngase en contacto con un técnico cualificado en refrigeradores, y comprobará los circuitos que no funcionan antes de ponerlo en marcha, si ocurre cualquier avería eléctrica, póngase en contacto con su electricista.

NB: En cualquier de los casos, si no su armario para vinos no funciona correctamente desenchúfelo y póngase en contacto con su comerciante.

Garrafeira para Vinho

Manual de Instruções

Obrigado por escolher o nosso produto. Por favor leia cuidadosamente este manual, antes de utilizar o aparelho. Este manual de instruções é a versão universal para os modelos de garrafeiras fabricados pela nossa empresa. O aspecto do aparelho que adquiriu poderá ser ligeiramente diferente daqueles descritos no manual, porém esse aspecto não afecta o seu funcionamento e utilização correctos. Leia cuidadosamente a secções específicas do modelo que escolheu e guarde o manual para futuras consultas.

■ MODELO: **WR-1994** **WR-1995**

Nota-----	1
A sua garrafeira-----	2
Instalar a sua garrafeira-----	3
Configurar a Temperatura para utilizar-----	5
Aparência e armazenamento-----	7
Manutenção de Rotina-----	9
Problemas de funcionamento-----	10

NOTA



Nota

1. Os parâmetros estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. Os dados finais e diagrama de circuito encontram-se na etiqueta do aparelho. Tenha em atenção os dados mais actuais.
2. É normal haver salpicos na porta de vidro, quando o nível de humidade no ar é elevado ou a temperatura do interior do aparelho é muito diferente da temperatura ambiente. Limpe com um pano suave e ficará OK.
3. A película que envolve o aparelho serve para evitar riscos e pode retirá-lo, caso não goste do aspecto.
4. É normal que a parte traseira interior do aparelho ganhe gelo. O gelo irá derreter naturalmente, quando desligar o aparelho.
5. Se o aparelho estiver danificado ou não for mais usado, não deite no lixo, envie para reciclagem.

1-INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Deve ter sempre em atenção os cuidados básicos ao utilizar a sua garrafeira, incluindo:

Use a garrafeira apenas para o fim a que se destina, como descrito neste manual.

Nunca desligue a garrafeira puxando o cabo. Agarre na tomada e puxe directamente da corrente eléctrica.

Mande reparar ou substitua imediatamente o cabo gasto ou danificado. Nunca use um cabo que esteja partido ou que mostre sinais de desgaste no seu comprimento ou na ponta.

Não deixe que crianças subam, se sentem ou se encostem à garrafeira, nem que se pendurem nas prateleiras. Pode danificar a garrafeira e causar graves ferimentos às crianças. Não utilize uma extensão.



PERIGO

Risco de perigo para crianças. Antes de deitar o seu frigorífico ou refrigerador velho para o lixo:

- Tire as portas
- Deixe as prateleiras de forma a que as crianças não consiga trepar por elas.

Caso o cabo esteja danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou agente qualificado, para evitar acidentes.

2 – LIGAR À CORRENTE ELÉCTRICA

O cabo da garrafeira está equipado com uma ficha que encaixa em qualquer tomada normal, com ligação terra, para evitar risco de choques eléctricos. Mande um especialista qualificado verificar a ligação eléctrica, para se certificar que tem realmente ligação à terra.

Se não for o caso, deve substituir a tomada por uma tomada com ligação à terra.

Caso o cabo do aparelho esteja danificado, mande substituir por um electricista qualificado, de modo a evitar acidentes.

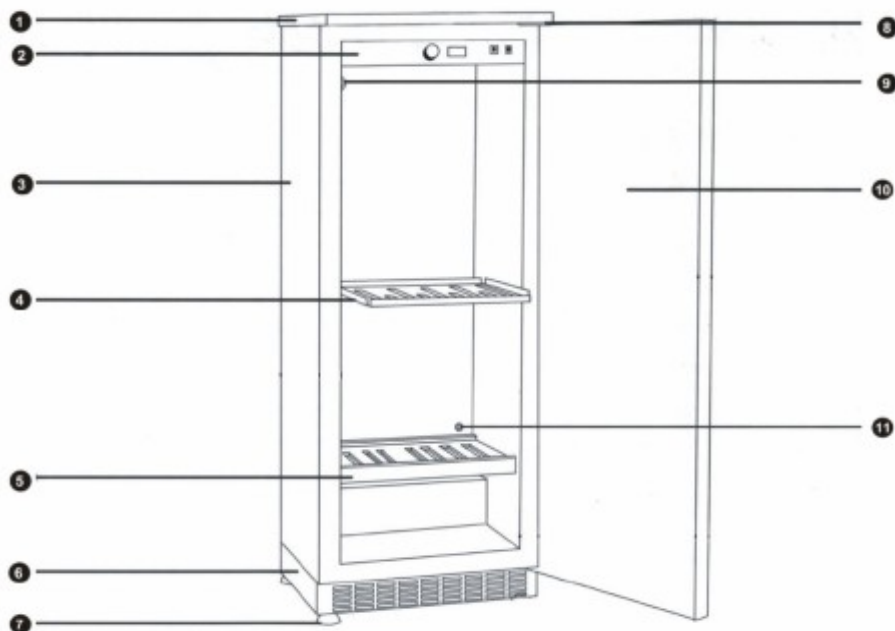
Se a corrente eléctrica não estiver equipada com ligação à terra, é de sua responsabilidade e dever mandar substituir por uma ligação à terra. No caso de a ficha do aparelho não coincidir com a tomada eléctrica, deve mandar trocar por uma ficha adequada.



Nota

- Para sua segurança, a garrafeira deve estar ligada correctamente à terra.
- Os novos cabos e ficha eléctricos deverão ser trocados por um electricista qualificado.

A SUA GARRAFEIRA



1 Prateleira Removível

2 Painel de Controlo e Configuração da Temperatura

3 Garrafeira

4 Prateleira deslizante

5 Prateleira de armazenamento

6 Base Frontal de Ventilação

7 4 Pés Ajustáveis

8 Dobradiça

9 Filtro de Carvão Activado

10 Porta

11 Abertura de Ventilação Livre

INSTALAR A SUA GARRAFEIRA

- Ao receber a sua garrafeira, certifique-se que, ao desempacotar, não existem defeitos no aspecto exterior (devido a tombos, deformação, etc.)
- Abra a porta e verifique se o interior está completo (paredes, prateleiras, dobradiças, painel de controlo, etc.)
- Se quiser encastrar a sua garrafeira, terá de retirar a parte superior, que está fixa por baixo com dois parafusos, junto às dobradiças e dois parafusos por detrás dos suportes angulares. Mantenha os dois parafusos da frente, caso queira encastrar o aparelho, para fixar o topo existente (veja o diagrama na página 4)

-Transporte agora a garrafeira para onde quer instalar. Certifique-se que o local escolhido é:

- afastado de fontes de calor
 - não húmidos (lavandaria, quarto de arrumações, casa de banho, etc.)
 - numa superfície nivelada e estável
 - equipada com uma tomada eléctrica (corrente normal, com a voltagem indicada, 16A, com ligação à terra)
-
- Certifique-se que o interruptor ON/OFF, situado à direita do painel de controlo, está na posição OFF (desligado).
 - Ligue a ficha à corrente eléctrica, como apresentado na secção 3. Verifique o ponto de ligação (fusíveis, voltagem dos fusíveis, funcionamento do circuito. Pode utilizar outro aparelho para verificar a tomada eléctrica.)
 - Ajuste os pés, debaixo do aparelho (aperte ou desaperte) de modo a que fique nivelado (aconselha-se a usar um nível).
 - Coloque o aparelho na posição final, deixando cerca de 2 a 6 cm de espaço entre a parede e a parte traseira do aparelho. Para encastrar (Modelo 103), fixe o aparelho ao topo do armário, utilizando os dois parafusos situados ao pé das dobradiças (veja o diagrama abaixo).
 - Não obstrua a grelha frontal de ventilação.
 - Faça um buraco para ventilação (semelhante à grelha montada no aparelho) no armário de encastrar (veja o diagrama 4 abaixo).
 - Retire as protecções do interior da garrafeira.
 - Retire a protecção do filtro de carvão que irá encontrar na embalagem de acessórios. Coloque no interior do aparelho, no filtro que se encontra numa caixa redonda na parte superior traseira da garrafeira.
-
- Coloque as prateleiras como pretender (veja secção 6):
 - Espere 48 horas antes de ligar o aparelho, de modo a que os líquidos assentem.

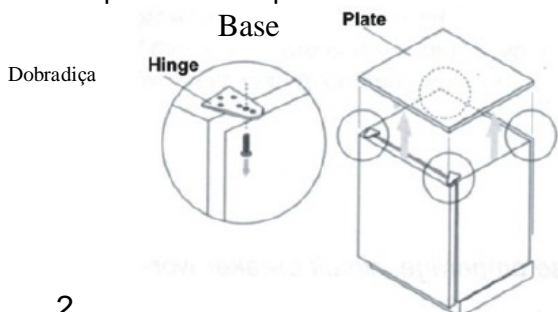
NB: Caso tenha de mover a garrafeira, não gire num ângulo superior a 45° e sempre com a porta virada para cima.

O aparelho deve ser posicionado de modo a que a ficha esteja acessível.

INSTALAR A SUA GARRAFEIRA

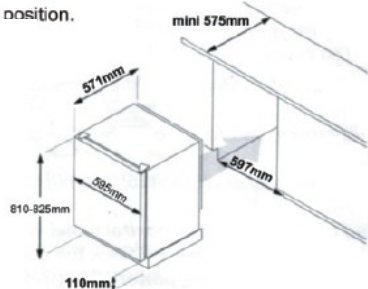
103: Diagrama de Instalação

1. Remova o topo, desaparafusando os 2 parafusos localizados debaixo das dobradiças (abertura da porta) e os 2 parafusos na parte de trás.



2.

5. Coloque o aparelho na sua posição final



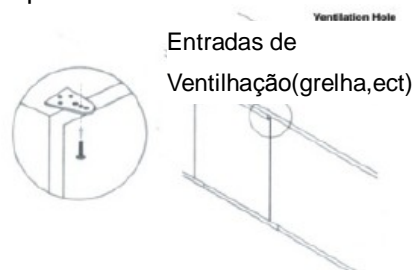
6.

3. Ajuste os 4 pés



4.

7. Aparafuse os 2 parafusos pelas dobradiças ao topo do armário.



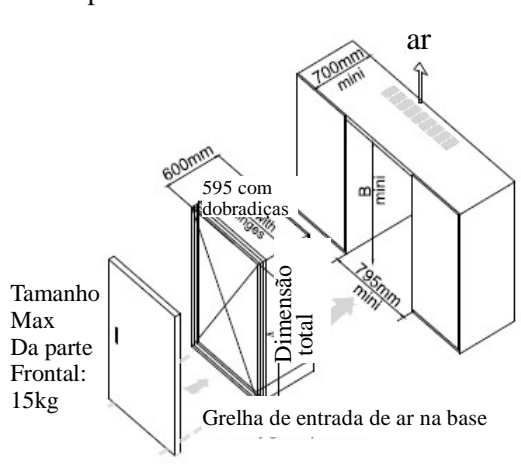
8.

INSTALAR UM APARELHO COM UMA PORTA DE ENCASTRAR

1. Nivele o aparelho ao lado do armário.
2. Abra a porta do aparelho num ângulo de 90°.

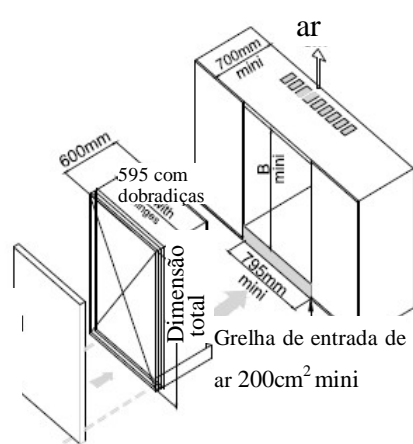
3. Fixe a frente do armário da cozinha à porta do aparelho (incluídos 8 parafusos).
4. Certifique-se que a calafetagem está a selar correctamente.

1-Para aparelho colocado no chão.



Tamanho Max
Da parte
Frontal:
15kg

2-Para aparelho colocado dentro de um armário



Tamanho Max
Da parte
Frontal:
15kg

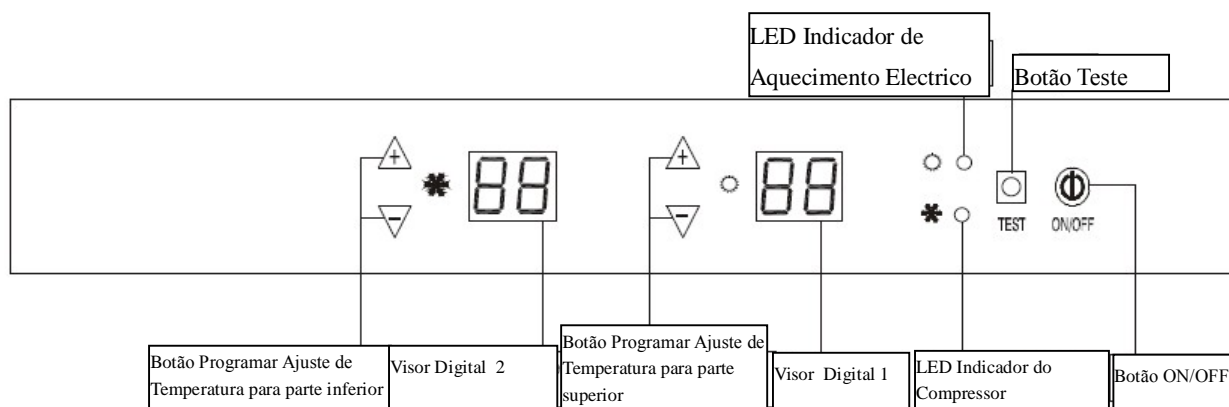
Volume Efectivo	Mini A(mm)	Mini A(mm)	Mini B(mm)
103	815	830	915
188	1215	1230	1315
270	1615	1630	1715

Nota:

A=Armação+Base(90mm)+Pés(20-35mm)

Todo o redor do aparelho dever ter um espaço de 100mm

CONFIGURAR AS DEFINIÇÕES DE TEMPERATURA



Visor Digital 1: Indica a Temperatura actual ou configurada da parte superior. Ao premir o botão +/-, o visor digital irá ficar intermitente, indicando a temperatura configurada. Se não estiver nenhuma temperatura configurada em funcionamento, nos cinco segundos seguintes, o sistema irá automaticamente repor o visor na temperatura ambiente no armário, com uma precisão de 1°C (1°F).

Introdução sob código de Mau funcionamento: E2 Falha no sensor de temperatura da parte superior. O sensor está em curto-circuito ou em circuito aberto (10 segundos depois, o sistema irá fechar e irá surgir este código. O alarme irá apitar a cada 2 segundos.)

E9 Protecção de sobreaquecimento. Após o funcionamento do compressor durante 4 horas, sob qualquer condição, quando o sensor da parte superior detecta que a temperatura não é menor que 25°C (77°F), o alarme irá dar sinal e apitar a cada 2 segundos. Quando a temperatura detectada no aparelho for de 30°C, irá ser apresentado o código de mau funcionamento "E9". O Aquecimento Eléctrico desligar-se-á e o compressor continuará a trabalhar (o alarme irá tocar a cada 2 segundos). Quando o sensor superior detectar que a temperatura no interior atingiu os 21°C, o sistema irá reiniciar automaticamente e a temperatura irá ser apresentada normalmente.

Programar a Temperatura Ajustando o Botão para Parte Superior Prima este botão para ajustar a temperatura programada na parte superior do aparelho. De cada vez que prime o botão, a temperatura programada da parte superior aumenta ou desce 1°C (1°F). O intervalo do programa da temperatura é de 12°C-22°C (54°F-72°F).

Visor Digital 2: Indica a Temperatura actual ou configurada da parte inferior. Ao premir o botão +/-, o visor digital irá ficar intermitente, indicando a temperatura configurada. Se não estiver nenhuma temperatura configurada em funcionamento, nos cinco segundos seguintes, o sistema irá automaticamente repor o visor na temperatura ambiente no armário, com uma precisão de 1°C (1°F).

Introdução sob código de Mau funcionamento: E3 Falha no sensor de temperatura da parte inferior. O sensor está em curto-circuito ou em circuito aberto (10 segundos depois, o sistema irá fechar e irá surgir este código.

E8 Protecção de sobre arrefecimento Quando o sensor da parte inferior detecta que a temperatura do interior do aparelho atinge os 3°C (37°F), o compressor desligar-se-á, mas o aquecimento eléctrico continua a funcionar.

O código de mau funcionamento "E8" irá ser apresentado (o alarme irá apitar a cada segundo). Ao detectar que a temperatura do interior do aparelho não é mais que 6°C (43°F), o sistema irá reiniciar automaticamente e a temperatura irá ser apresentada normalmente.

Programar a Temperatura Ajustando o Botão para Parte Inferior Prima este botão para ajustar a temperatura programada na parte inferior do aparelho. De cada vez que prime o botão, a temperatura programada da parte inferior aumenta ou desce 1°C (1°F). O intervalo do programa da temperatura é de 5°C-12°C (41°F-54°F).

LED Indicador do Compressor Este LED funciona quando o compressor está em funcionamento e desliga-se quando o compressor se desliga.

LED Indicador de Aquecimento Eléctrico: Este LED liga-se quando o aparelho de aquecimento eléctrico estiver em funcionamento e desliga-se quando o aparelho parar de funcionar.

CONFIGURAR AS DEFINIÇÕES DE TEMPERATURA

Botão TESTE Se premir este botão no modo de Standby, o compressor e o aparelho de aquecimento eléctrico irão funcionar ao mesmo tempo e o LED Indicador do Compressor e o LED Indicador do Aquecimento Eléctrico ligar-se-ão ao mesmo tempo. Quando soltar este botão, o sistema volta ao modo anterior de Standby. Este botão não funciona no modo de funcionamento.

Notas:

1. Deve haver, no mínimo, um intervalo de 5 minutos entre o acto de parar e reiniciar o compressor. O compressor deve funcionar, no mínimo, 5 minutos antes de ser reiniciado e então pode parar o seu funcionamento, dependendo das condições actuais.
2. O Visor Digital 1 e o Visor Digital 2 indicam um intervalo de temperatura de 0°C-37°C (32°F-99°F). Quando a temperatura é inferior a 0°C (32°F) no interior do aparelho, a temperatura indicada é de **000**, e quando a temperatura ambiente é superior a 37°C (99°F), no interior do aparelho, a temperatura indicada é de 37°C (99°F).
3. a diferença da temperatura apresentada no Visor Digital 1 e Visor Digital 2 deve ser superior a 5°C (41°F)
4. O intervalo de temperatura da parte superior (12°C-22°C) e da parte inferior (5°C-12°C) são efectivas, quando a temperatura ambiente é $\leq 32^{\circ}\text{C}$, caso contrário, será difícil atingir a temperatura mais baixa possível nas partes superior e inferior.
5. a diferença entre a temperatura apresentada e a temperatura programada é de $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ (3°F), quando a temperatura do interior do aparelho está equilibrada.

APRESENTAÇÃO E ARMAZENAMENTO

A sua garrafeira foi criada de modo a ser flexível e adaptar-se às suas exigências.

VÁRIOS TIPOS DE APRESENTAÇÃO



Prateleira de Armazenamento
Ref: AXL
Capacidade: 61 garrafas
Peso Máx. 85kg

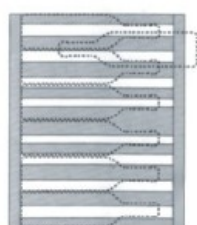


Prateleira Deslizante
Ref: AXM
Capacidade: 8 garrafas
Peso Máx. 15kg

COMO UTILIZAR AS SUAS PRATELEIRAS DE ARMAZENAMENTO (AXL)



Para guardar o seu Claret:



Vista de



Vista de Lado

Parte de trás do

Para guardar o seu Burgundy:



Vista de



Vista de Lado

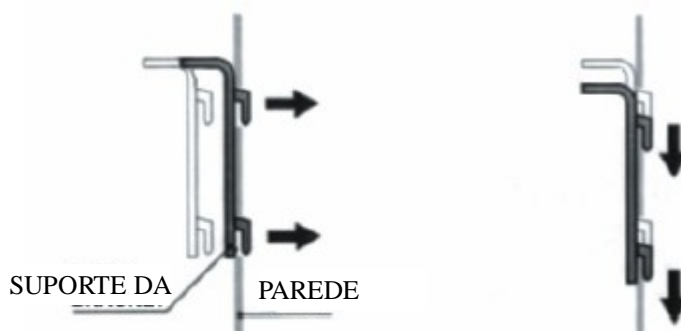
Parte de trás do

Colocar os suportes das prateleiras (leia cuidadosamente, caso pretenda alterar a posição das suas prateleiras).

PRATELEIRA DE ARMAZENAMENTO

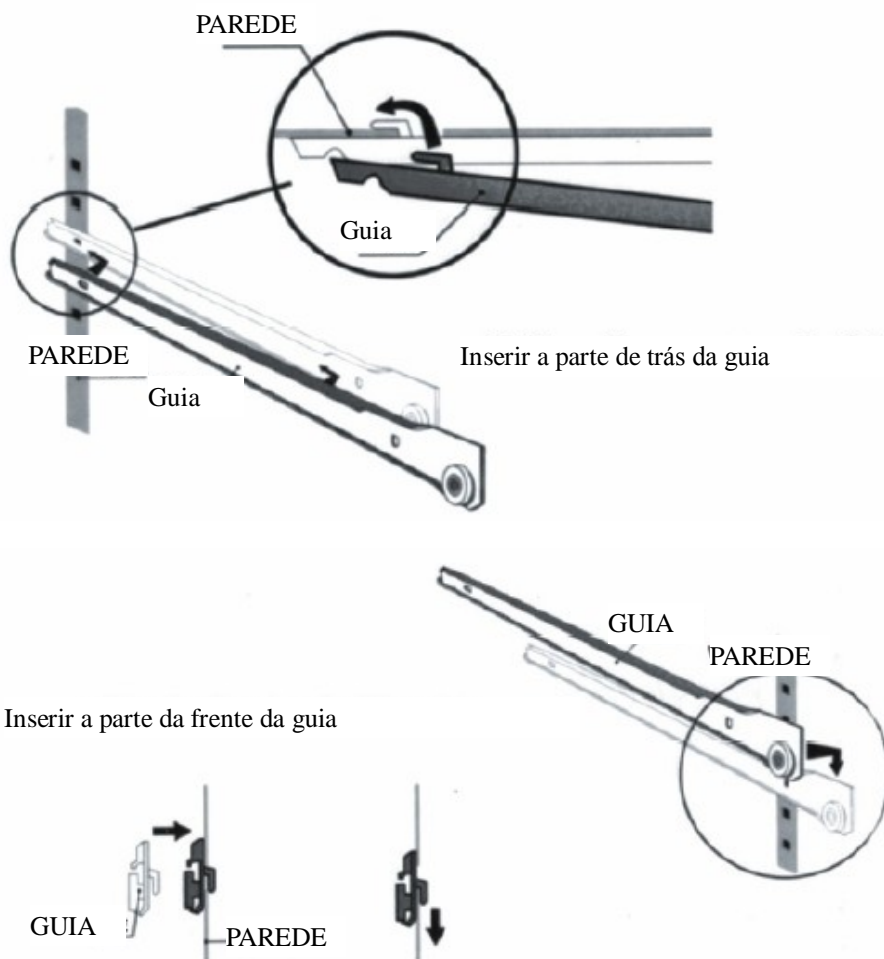
Para mover uma prateleira de armazenamento, primeiro retire todas as garrafas, depois retire os suportes e certifique-se que os insere nos buracos de apoio, como apresentado abaixo.

APRESENTAÇÃO E ARMAZENAMENTO



PRATELEIRA DESLIZANTE

Para mover uma prateleira deslizante, primeiro retire todas as garrafas, depois retire a prateleira, deslizando-a na sua direcção e levantando a parte da frente. Remova as guias de deslizamento da parede do aparelho e certifique-se que não troca a sua posição. Volte a colocar na posição desejada, como mostra abaixo.



Por fim, volte a colocar a prateleira nas guias, como apresentado abaixo.



APRESENTAÇÃO E ARMAZENAMENTO

RECOMENDAÇÕES PARA APRESENTAÇÃO E ARMAZENAMENTO NA SUA GARRAFEIRA

A sua garrafeira foi criada para armazenar um número máximo de garrafas, com total segurança. Recomendamos que observe as dicas abaixo para otimizar o armazenamento.

- Coloque as suas garrafas de forma uniforme sob as prateleiras, de modo a que o peso não esteja concentrado num só ponto. Certifique-se que as garrafas não tocam na parte de trás ou na parte de cima do aparelho.
- Certifique-se também que as garrafas não estão demasiado juntas na parte superior ou inferior do aparelho.
- Tenha em atenção as instruções de armazenamento, apresentadas na secção 06, de acordo com o tipo de armazenamento e características do seu aparelho. Nunca empilhe garrafas na prateleira deslizante.
- Nunca tente puxar mais de uma prateleira deslizante ao mesmo tempo.

TENHA ATENÇÃO

Antes de modificar a configuração original do seu aparelho, peça conselho ao seu fornecedor.

MANUTENÇÃO DE ROTINA

A sua garrafeira é de fácil funcionamento e bastante fiável e irá proporcionar-lhe uma satisfação durante um longo período, simplesmente seguindo as instruções de manutenção e limpeza apresentadas abaixo.

- Substitua o filtro de carvão activado do seu aparelho a cada seis meses (o seu fornecedor deverá ter esse artigo em stock).
- Remova o pó do condensador (placa de metal na parte de trás do aparelho) duas vezes por ano.
- Certifique-se que a ficha está desligada da corrente eléctrica antes de limpar a parte detrás do seu aparelho ou de movê-lo.
- Limpe o interior do seu aparelho cuidadosamente uma vez por ano, depois de desligar e esvaziar o aparelho (use água e um produto de limpeza suave e enxagúe cuidadosamente).

Para assegurar a longa duração da sua garrafeira, deverá verificar regularmente o aparelho e informar o seu fornecedor, caso note alguma anomalia.

NOTA:

Deitar fora produtos de isolamento: não os deite no lixo. Dirija-se à organização de resíduos recicláveis nacionais.

PROBLEMAS DE FUNCIONAMENTO

LIGAR

O compressor não se iniciar, mesmo quando a temperatura desejada é inferior à temperatura ambiente.

1. Verifique a corrente eléctrica, ligando outro aparelho eléctrico à mesma e certifique-se que o botão on/off do aparelho está na posição on.
2. Prima o botão TESTE e verifique se as luzes indicadoras vermelha e verde se acendem (no modo de standby).
3. Se o compressor não reiniciar passado os passos 1 e 2, contacte o seu fornecedor.

O compressor não pára

- Coloque a sua mão no condensador (placa de metal na parte de trás do aparelho), para verificar a temperatura e contacte o seu fornecedor se estiver fria.
- Se o condensador estiver quente, programe a temperatura de quente o mais alto possível (o mais que puder girar, na direcção dos ponteiros do relógio) e certifique-se que o indicador de funcionamento do circuito de frio se desliga. Se o compressor não parar, desligue o aparelho da corrente eléctrica e contacte o seu fornecedor.

DURANTE O FUNCIONAMENTO

Um visor digital indica a temperatura inferior à temperatura que programou.

1. Verifique os pontos de programação da temperatura.
2. Verifique que a luz vermelha de indicação do funcionamento do circuito de quente está ligada.
3. Prima o botão TESTE e verifique se as luzes indicadoras vermelha e verde, do lado direito do painel, estão ligadas. Se os passos 1 ou 2 não funcionarem, contacte o seu fornecedor.

Um visor digital indica a temperatura superior à temperatura que programou.

1. Verifique os pontos de programação da temperatura.
2. Verifique que a luz verde de indicação do funcionamento do circuito de frio está ligada.
3. Prima o botão TESTE e verifique se as luzes indicadoras vermelha e verde, do lado direito do painel, estão ligadas. Se os passos 2 ou 3 não funcionarem, contacte o seu fornecedor.

Contacte o seu fornecedor se, após ajustar os pontos de programação e testar as luzes indicadoras dos circuitos quente e frio e os problemas indicados persistirem.

Nota: O aparelho refrigerador deve ser apenas reparado por um técnico de refrigeração, que deve verificar o circuito, em busca de fugas, antes de por o aparelho novamente em funcionamento. Qualquer serviço no circuito eléctrico deve ser efectuado por um electricista.

NB: Independentemente da razão, se o seu aparelho não parecer estar a funcionar normalmente, desligue da corrente eléctrica e contacte o seu fornecedor.

Aanwijzingen ter bescherming van het milieu



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponeerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hier op. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het bedoelde inzamelpunt.

Renseignements pour la protection de l'environnement



Ce produit ne devrait pas être mis dans les déchets ménager à la fin de son existence mais doit être remis à une point de ralliement pour des produits électroménager et électronique. Ce symbole sur article, mode d'emploi et boîte vous indique ce recyclage. Les matières de cet article sont appropriées pour recyclage. Par le recyclage des appareils ou de ses matières premières vous contribuez à la protection de notre environnement.

Renseignez-vous auprès les autorités locales pour cet endroit de rassemblement.

Hinweise zum Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Guidelines for protection of the environment



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection..

Avvertenza per la tutela dell'ambiente



Come indicato dal simbolo riportato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso oppure sull'imballaggio, una volta terminata la vita utile di questo prodotto, non smaltirlo nei normali rifiuti domestici, bensì portarlo ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. I materiali sono riutilizzabili in conformità alla loro marcatura. Con il riutilizzo, il ricupero dei materiali oppure altre forme del ricupero di apparecchi vecchi si contribuisce in modo importante alla tutela del nostro ambiente. Richiedete all'amministrazione comunale i dati relativi al punto di smaltimento competente.

Indicações para a protecção ambiental



Este produto não pode ser deitado no lixo doméstico normal no final da sua vida útil, tendo de ser colocado num ponto de recolha selectiva para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo apresentado no produto, o manual de instruções ou a embalagem avisam sobre esta situação. Os materiais são reutilizáveis de acordo com a sua identificação. Através da reutilização, do aproveitamento de materiais ou de outras formas de aproveitamento de aparelhos antigos, irá contribuir significativamente para proteger o ambiente. Informe-se no seu município para saber qual o ponto de eliminação de resíduos responsável.

Indicaciones para la protección del medio ambiente



Este producto no debe desecharse con la basura normal una vez finalizada su vida útil, sino que debe depositarse en un punto de recogida selectiva para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos, tal como advierte el símbolo que aparece en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales se pueden reutilizar según su clasificación. Al reutilizar los aparatos antiguos, ya sea de forma material o de cualquier otra forma, contribuye de manera importante a la protección de nuestro medio ambiente. Infórmese en su ayuntamiento sobre los puntos de eliminación de residuos correspondientes.

